

رسالة الماجستير

تطوير مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة  
(بالتطبيق على مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج)



إعداد

بدر الخير

رقم التسجيل: ١٣٧٢٠٠٤٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

تطوير مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة  
(بالتطبيق على مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج)

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدّم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير  
في تعليم اللغة العربية

إعداد

بدر الخير

رقم التسجيل: ١٣٧٢٠٠٤٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

اسم : بدر الخير

رقم التسجيل : ١٣٧٢٠٠٤٣:

العنوان : تطوير مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

بالتطبيق على مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلارن مالانج

باتو، \_\_\_\_\_

المشرف الأول

د. الحاج. شهداء الماجستير

رقم التوضيف : ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

المشرف الثاني

د. نور حسن عبد الباري

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. ولدان ورغا ديناتا

رقم التوضيف : ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقسة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: تطوير مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة بالتطبيق على مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلارن مالانج، التي أعدها الطالب:

اسم : بدر الخير

رقم التسجيل : ١٣٧٢٠٠٤٣:

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقسة و يقر قبولها شرط للحصول على درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، و ذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٨ يونيو ٢٠١٦م. و يتكون مجلس المناقسة من السادات:

الدكتور فيصل  
رئيسا مناقشا ( )  
رقم التوضيف :-

الدكتورة أمي محمودة  
مناقشا أساسيا ( )  
رقم التوضيف :

د. الحاج. شهداء الماجستير  
مشرفا مناقشا ( )  
رقم التوضيف : ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

د. نور حسن عبد الباري  
مشرفا مناقشا ( )  
رقم التوضيف :-

الاعتماد

مدير الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور بحر الدين

رقم التوضيف :

## إقرار الطالب

بسم الله الرحمن الرحيم

أنا الموقع أدناه، و بياناتي كآآتي :

الإسم : بدرالخير

رقم التسجيل : ١٣٧٢٠٠٤٣

الموضوع البحث : تطوير مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة بالتطبيق على مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلارن مالانج.

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شروط النجاح للحصول على درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حفرتها و كتبتها بنفسى و مازورتها من إبداع غيري وتأليف الآخر.

وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها افعللا لست من بحثى فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك و لن يكون المسؤولية على المشرف من لجنة المناقشة في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة و لا يجيرنى أحد على ذلك.

مالانج، ٢٨ مايو ٢٠١٦

الكاتب

بدرالخير

رقم التسجيل : ١٣٧٣٠٠٤٣

# الاستهلال

"خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ"

(الحديث رواه امام الترميذي)

أَحْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ

(عمر ابن الخطاب)

## الإهداء

أهدي هذا الرسالة إلى:

إلى أبي الكريم الحاج هاشم مكّي و أمّي الكريمة الحجة مائدة

اللذين أرجو رضاهما

إلى أختي الصغيرة وأخي الصغير

إلى زوجتي المحبوبة أندانج رحمة النساء

وابني محمد صلاح الدين الأيوبي

إلى أستاذي الكريم في معهد سبيل الرشاد الحاج مرزوقي مستمر

الذي أرجو بركته و رضاه

و إلى جميع إخواني و إخوتي

اليهم جميعا كل الرحمة و السعادة بكل المعونات الوافرة معنويا كان أم ماديا،

لكم أحسن الجزاء من الله عز و جلّ.

أمين

## مستخلص البحث

بدر الخير. ٢٠١٦. تطوير مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (بالنطبق على مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج)، البحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية كلية دراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول: الأستاذ الدكتور الحاج شهداء الماجستير. المشرف الثاني: الأستاذ الدكتور الحاج نور حسن عبد الباري.

الكلمة المفتاحية : تطور مواد تعليم المفردات، الاستجابة الجسدية الكاملة

المفردات المادية هي عنصر من عناصر اللغة العربية. سيتم إضافة شخص ما إذا زادت أيضا مهارات في إتقان اللغة العربية مفرداته. وسائل الإعلام التعلم هو وسائل الاعلام إدخال المواد المقدمة. لذلك، يريد الباحثون على تطوير المواد التعليمية للمبتدئين المفردات بشكل منتظم مع كتاب مصاحب لتسهيل الطلاب في فهم وحفظ المفردات.

يهدف هذا البحث إلى تطوير مواد المفردات للصف واحد العلي مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج. وهذه الدراسة الإجابة على الأسئلة (١) كيف يتم تطوير مواد لتعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج ، (٢) ما مدى فعالية مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في المدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج.

تستخدم هذا البحث على منهج البحث و التطوير، أي استخدام الأساليب البحثية لإنتاج منتج معين واختباره، في حين أن تصميم نموذج باستخدام نماذج ADDIE (تحليل، تصميم، تطوير، تطبيق، تقييم)، تقييم (رائدها ريزر و موليندا.

نتائج هذا البحث هي: ١ (محتوى هذا الكتاب يتكون من ستة فصول، وهي: ١. أعضاء الجسم يرافقه الأغاني، والأغاني مصحوبة بسيطة ٢. أرقام ٣. لأنشطة اليومية، ٤. المدارس مع الأغاني، منطقة ٥. الرئيسية رافق الأغاني، الحيوانات مصحوبة الأغنية. ٦) بعد ممارسة أنشطة التعليم والتعلم، وتعتبر المواد المتقدمة فعالية في مساعدة الطلاب في مسألة المفردات. ويتضح ذلك من خلال استبيان المعلم بقيمة ٨٨%، مما يعني جيد جدا، في حين أن الاستبيان طالب بعد استخدام المواد التعليمية التي تم تطويرها بقيمة ٩١،٣٨%، وهو ما يعني ممتاز. ويمكن أيضا أن ينظر إليه من نتائج اختبار الطلاب قبل وبعد استخدام المواد المستخدمة في ٢٨ وهو ما يعني أن الطلاب قد حققت نتائج أفضل بعد استخدام المواد المتقدمة المفردات.

## ABSTRACT

**Badrul Khoir. 2016. The development of teaching materials vocabularybased method Total Physical Response (Applicated on school of religion Darul Falah Pagelaran Malang). Thesis. Graduate School, Master of Arabic Language Education. UIN Maulana Malik Ibrahim. Preceptor I : Dr. H. Syuhadak, MA, Ph.D.Preceptor II : Dr. H. Nur Hasan Abdul Bari, MA**

**Keywords: The development of teaching materials vocabulary, Total Physical Response.**

---

The material vocabulary is an element of the Arabic language. someone will be added if the skills in Arabic language mastery also increased his vocabulary. Learning Media is a media introduction of the material presented. Therefore, the researchers want to develop teaching materials for beginners vocabulary systematically with a companion book to facilitate students in understanding and memorizing vocabulary.

This research aims to develop the vocabulary material for grade one ula Madrasah Darul Falah diniyah Pagelaran Malang. This study will answer questions 1) How is the development of teaching materials vocabulary based method Total Physical Response in Madrasah Darul Falah Diniyah Pagelaran Malang. 2) the extent to which the influence of vocabulary learning materials that have been developedbased method Total Physical Response in Madrasah Darul Falah Diniyah Pagelaran Malang.

This study uses R & D, namely the use of research methods to produce a particular product and test it, while the design models using the model ADDIE (Analyze, Design, Develop, Iplement, Evaluate) pioneered by Reiser and Molenda

The results of this research are: 1) the content of this book consists of six chapters, namely 1. Members of the body accompanied by song, 2. Simple Numbers accompanied song, 3. The daily activities, 4. Schools with songs, 5. Home Area accompanied by songs, 6. animals accompanied by the song. 2) after practice in teaching and learning activities, the material developed is considered effective in helping students in a matter of vocabulary. This is evidenced by teacher questionnaire with a value of 88%, which means very good, while the student questionnaire after using teaching materials that have been developed with a value of 91.38%, which means excellent. It can also be seen from the test results of students before and after the use of materials developed reach 28 which means that students have achieved better results after using the materials developed vocabulary.

## ABSTRAK

**Badrul Khoir. 2016. Pengembangan Bahan Ajar Kosakata berdasarkan Metode Total Respon Fisik. (Pelitian di Madrasah Diniyah Darul Falah Pagelaran Malang). Tesis. Program Pascasarjana, Megister Pendidikan Bahasa Arab. UIN Maulana Malik Ibrahim. Pembimbing I : Dr. H. Syuhadak, MA, Ph.D. Pembimbing II : Dr. H. Nur Hasan Abdul Bari, MA.**

**Kata Kunci: Pengembangan Materi Kosakata, Total Respon Fisik.**

---

Materi kosakata merupakan unsur dari bahasa arab. seseorang akan tambah keterampilannya dalam berbahasa arab jika bertambah pulapenguasaan kosakatanya. Media pembelajaran merupakan media pengantar dari materi yang disampaikan. Karenanya, peneliti ingin mengembangkan pengajaran materi kosakata untuk pemula secara sistematis dengan buku pendamping untuk memudahkan pelajar dalam memahami dan menghafal kosakata.

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan materi kosakata untuk siswa kelas satu ula di madrasah diniyah darul falah pagelaran malang. Penelitian ini akan menjawab pertanyaan 1) Bagaimana proses pengembangan materi bahan ajar kosakata berdasarkan metode Total Fisik Respon di Madrasah Diniyah Darul Falah Pagelaran Malang. 2) sejauh mana pengaruh pembelajaran materi bahan ajar kosakata berdasarkan metode Total Fisik Respon kosakata berdasarkan metode Total Fisik Respon yang telah dikembangkan di Madrasah Diniyah Darul Falah Pagelaran Malang.

Penelitian ini menggunakan metode R & D, yaitu penggunaan metode penelitian untuk menghasilkan sebuah produk tertentu dan mengujicobakannya, sedangkan model rancangannya menggunakan model ADDIE (Analyze, Desain, Develop, Iplement, Evaluate) yang dipelopori oleh Reiser dan Molenda.

Hasil penelitian ini adalah: 1) isi buku ini terdiri dari 6 bab, yaitu 1. Anggota tubuh disertai lagu, 2. Bilangan sederhana disertai lagu, 3. Kegiatan sehari-hari, 4. Di Sekolah disertai lagu, 5. Rumah dan Sekitarnya disertai lagu, 6. Hewan-hewan disertai lagu. 2) setelah dipraktekkan dalam kegiatan belajar mengajar maka materi yang dikembangkan dinilai efektif dalam membantu siswa dalam materi kosakata. Hal ini dibuktikan dengan angket guru dengan nilai 88% yang berarti sangat baik, sedangkan angket siswa setelah menggunakan bahan ajar yang telah dikembangkan dengan nilai 91,38% yang berarti baik sekali. Hal ini juga bisa dilihat dari hasil tes siswa sesudah dan sebelum penggunaan materi yang dikembangkan mencapai 28 yang berarti siswa telah mencapai hasil yang lebih baik setelah menggunakan materi kosakata yang dikembangkan.

## كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام علي سيدنا و حبيبنا و شفيعنا محمد صلى الله عليه و سلم و علي أله و صحبه أجمعين، و بعد.

يسر الباحث إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، و هنا يريد الباحث أن يتقدم من صمم قلبه العميق بأجزل الشكر و أثنى التقدير لمن قد ساهم و ساعده على كتابة هذه الرسالة و هم:

١. حضرة البروفيسور الدكتور الحاج موجيا راهارجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكمية مالانج.

٢. فضيلة الدكتور الحاج بحر الدين، وهو عميد الكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكمية مالانج.

٣. فضيلة الدكتور الحاج ولدانا وارغا ديناتا، وهو رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكمية مالانج. و فضيلة الدكتور مفتاح الهدي، وهو

سكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية دراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكمية مالانج.

٤. فضيلة الدكتور الحاج شهداء، بصفته المشرف الأول. وفضيلة الدكتور الحاج نور حسن عبد

البارى، بصفته المشرف الثاني اللذان وجها الباحث و أرشدها و أشرفا عليه بكل اهتمام وصبر و

حكمة في كتابته هذه الرسالة.

٥. فضيلة الأستاذ الدكتور عبدالوهاب و الدكتور توفيق الرحمن اللذان قد أعطا الباحث فرصتهما

لتصحيح المواد المطورة.

٦. سماحة رئيس المدرسة دارالصلاح الدينية باغيلارن مالانج، وجميع الأساتذة فيه، و لأنسى أن أقدم

شكري إلي من ساعدن يطلب البيانات و فازغ فرصته للمقابلة و المناقشة و المشاهدة جميع

الطالبة بمدرسة دار الفلاح الدينية باغيلارن مالانج الأولى فصل الأول.

٧. جميع الزملاء في كلية الدراسات العليا خاص فصل "ج" بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج.

لاقول يجدر لي بالتقديم إلا قولاً الشكر الجزيل فحسبى أن إدعولهم الله تعالى. نسأل الله التوفيق و

السداد. جزاكم الله أحسن الجزاء.

مالانج، ٢٨ مايو ٢٠١٦

الباحث

## محتويات البحث

أ	موافقة المشرف .....
ب	الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة.....
ج	إقرار الطالب .....
د	الاستهلال .....
هـ	الإهداء .....
و	مستخلص البحث العربية .....
ز	مستخلص البحث الإنجليزية .....
ح	مستخلص البحث الاندونيسية .....
ط	كلمة الشكر و التقدير .....
س	محتويات البحث .....
ع	قائمة الجداول .....

### الفصل الأول : مقدمة

١	١ . خلفية البحث .....
٢	٢ . اسئلة البحث .....
٣	٣ . اهداف البحث .....

٤	.....	٣ . مواصفات الإنتاج
٤	.....	٣ . فروض البحث
٥	.....	٤ . أهمية البحث
٦	.....	٥ . الدراسة السابقة
٩	.....	٦ . تحديد المصطلحات

### الفصل الثاني : الإطار النظري

		١ . المبحث الأول: المواد التعليمية
١١	.....	أ. مفهوم المواد التعليمية
١٢	.....	ب. أسس إعداد المواد التعليمية
١٤	.....	ج. مقترحات الموضوعات الثقافية في تعليم اللغة العربية للأجانب
١٧	.....	د. مراحل إعداد المواد التعليمية
		٢ . المبحث الثاني: تعليم المفردات
٢١	.....	أ. تدريبات الإجابة
٢٢	.....	ب. قوائم مفردات
		٣ . المبحث الثالث: الإستجابة الجسدية الكاملة
٢٤	.....	أ. مفهوم الإستجابة الجسدية الكاملة

- ٢٤ ..... ب. نشأة طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة
- ٢٥ ..... ج. أهداف طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة
- ٢٥ ..... د. نظرية طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة
- ٢٦ ..... هـ. وظائف التعليم و التعلم بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة
- ٢٧ ..... و. إجراءات طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة
- ٢٩ ..... ز. مزايا طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة و عيوبها

### الفصل الثالث : منهجية البحث

- ٣١ ..... أ. منهج البحث
- ٣١ ..... ب. إجراءات البحث و التطوير
- ٣٣ ..... ج. أسلوب جمع البيانات
- ٣٣ ..... د. أسلوب تحليل البيانات
- ٣٩ ..... هـ. مراحل تنفيذ الدراسة

### الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

#### المبحث الأول : نبذة تعريفية عن الميدان البحث

- ٤١ ..... ١. تاريخ تأسيس المدرسة
- ٤٤ ..... ٢. بصيرة و بعثة مدرسة دار الفلاح الدينية

٤٥	..... ٣. حالة المدرسين و الموظفين
٤٦	..... ٤. حالة التلاميذ
٤٧	..... ٥. المرافق و البنية التحتية

### المبحث الثاني : عرض البيانات و نتائجها

٤٨	..... أ. كيفية يتم تطوير المواد لتعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج
٥٨	..... ب. تصميم مواد تعليم المفردات
٦٨	..... ج. تطبيق الكتاب المطور
٧٢	..... د. تقويم الكتاب في تعليم المفردات

### الفصل الخامس : نتائج البحث و التوصيات و الاقتراحات

٨٢	..... ١. نتائج البحث
٨٤	..... ٢. التوصيات
٨٤	..... ٣. الاقتراحات
٨٦	..... المراجع
٨٩	..... قائمة اللواحق

## قائمة الجداول

- الجدول (٤.١) حالة المدرس مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانجالاستهلال ..... ٤٦
- الجدول (٤.٢) لمعرفة حاجات و مشكلات و ميول الطلبة في تعليم المفردات ..... ٥٤
- الجدول (٤.٣) نتيجة من خبير في مجال المحتوي عن الكتاب المطور..... ٦٠
- الجدول (٤.٤) نتيجة من خبير في مجال تصميم المواد عن الكتاب المطور..... ٦٥
- الجدول (٤.٥) نتيجة الإختبار الفصل الدراسي الأول (قبلي)..... ٦٩
- الجدول (٤.٦) نتيجة الإختبار الفصل الدراسي الثاني (بعدي)..... ٧١
- الجدول (٤.٧) نتائج الإختبار القبلي و البعدي ..... ٧٣

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ- خلفية البحث

المدرسة الدينية في إندونيسيا من المؤسسات التعليمية الدينية و من المتوقع أن تكون قادرة على تقديم استمرار التربية الإسلامية لتلاميذ الذين لم يتم الوفاء في مدرسة معينة من خلال النظام الكلاسيكي و تنفيذ التعليم.<sup>1</sup>

بموجب قانون التربية و التعليم والتنظيم و المدارس الدينية هو جزء لا يتجزأ من التربية الوطنية لتلبية الطلب من المجتمع على التعليم الديني. المدارس الدينية تدرج في التعليم المؤسسي و يهدف إلى إعداد التلاميذ في التمكن من معرفة الإسلام.<sup>2</sup>

في خلال تطورها، المدرسة الدينية التي توجد فيها عددا من الدروس العامة ودعا المدارس الدينية الابتدائية. في حين المدارس الدينية على وجه التحديد للدروس الديني. جنبا إلى جنب مع ظهور أفكار إصلاح التعليم الديني، أيضا، و إصلاح المدارس الدينية من الداخل. بعض المنظمات تنظيم المدارس الدينية تعديل المناهج الدراسية الصادرة عن دائرة الدين، و لكن تكييفها للظروف البيئية، في حين يستخدم بعض المدارس الدينية منهجها الخاص وفقا لقدرة و تصور كل.<sup>3</sup> مثل في المدرسة الدينية دار الفلاح التي تقع في باغيلاران مالانج شارع رادين أجنج كارتيني.

و كذلك منهج في المدرسة دار الفلاح الدينية تستخدم أيضا المنهج الدراسية الخاصة بها وفقا بالقدرة و الإدراك على التوالي، في حين تدريس المواد (كتب) تستخدم هذه المدرسة

<sup>1</sup>. Departemen Agama, *Sejarah Perkembangan Madrasah*, (Direktorat Jendral Pembinaan Kelembagaan Agama Islam, 1998), Hlm. 30.

<sup>2</sup>. Maksum, *Madrasah Sejarah dan Perkembangannya*, (Jakarta: Logos Wacana Ilmu, 1999), Hlm. 41.

<sup>3</sup>. المرجع السابق. ص. ٤٢.

يتبع من المعاهد الكبيرة خاص في جاوى الشرقية، مثل المعهد سيدوغيري السلفي باسوروان و المعد ليربوي كيديري السلافي.

تعتبر الكتب العربية المستخدمة في المدرسة الدينية دار الفلاح باغيلاران مالانج مستوى الأولى على مدى العامين الماضيين والنتائج لا تزال غير مرضية، ويمكن ملاحظة ذلك من قيمة نتائج تعلم التلاميذ وغير مرضية، و الكتاب هو بالفعل تستخدم بشكل جيد ومناسب للمبتدئين/الأطفال في تعلم اللغة العربية، و لكن المشكلة في هذه الكتب ليست الإرشاد كيف الإجراء (طريقة) تقديم المواد لتلاميذ من أجل تحقيق أقصى قدر من النتائج. ثم أيضا في هذا كتاب المفردات ترجمتها إلى لغة جاوي عندما المعلمين و التلاميذ مجال الأغلبية الناطقة باللغة مادورية الحية، لذلك المعلمين هم أيضا في بعض الأحيان صعوبات فيما يتعلق معنى المفردات.

بناء على ذلك، يريد الباحث من هذه المشكلة أن يبحث و تطوير المواد التعليمية اللغة العربية التي سيتم تصميم ممكن وفقا لتلاميذ مدرسة الدينية دار الفلاح أولى من حيث الثقافي و اللغوي و الإجتماعي و توفير التوجيه للمعلمين إجراءات كيف جيدة لتقديم المواد لتلاميذ. الباحث يريد أن يطبق طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في مواد تعليم المفردات الذي سيطوره. لأن هذه الطريقة بعض من الطريقة خاص لتعلم لغة أجنبية، مثل اللغة العربية و الانجليزية واليابانية و غير ذلك. هذه الطريقة هي طريقة التعليم اللغوية التي يتم ترتيبها في ترتيب التنسيق والكلام والحركة. تعلم لغة أجنبية بهذه الطريقة سيكون من الأفضل إذا كان مدعوما من قبل المعلم المبدع والمواد مثير للاهتمام. أما موضوع البحث من هذا البحث يعنى "تطوير مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة".

ب- أسئلة البحث

انطلاقاً من المقدمة المذكورة، تقدم أسئلة البحث:

١- كيف يتم تطوير مواد لتعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج؟

٢- ما مدى فعالية مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في

المدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج؟

### ج- أهداف البحث

إضافة إلى أسئلة البحث المذكورة، يهدف هذا البحث إلى ما يأتي:

١- معرفة تطوير مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في

المدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج.

٢- معرفة مدى فعالية مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

في المدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج.

### د- مواصفات الإنتاج

أما مواصفات الإنتاج للمواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية

الكاملة للمبتدئين (فصل الأول) من المدرسة دار الفلاح الدينية، تحتوي على دليل المعلم و

المفردات اليومية بشكل نظامي و تمرينات و محفوظات، هذا هو المميزات من المواد. ثم اهداف

من هذه مواد تختار المفردات اليومية و بشكل نظامي لكي التلميذ يستطيعون أن يحفظوا

المفردات الكثيرة بسهولة و هم يذكرون معنى من المفردات. و الموضوعات في هذه المادة

التعليمية مناسبة بالطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة وهي: (١) أعضاء الجسم (٢) حسابية

بسيطة (٣) الأنشطة اليومية (٤) في المدرسة (٥) بيت و أقسامه (٦) الحيوانات.

## هـ - فروض البحث

تفسير الباحث أن مادة اللغة العربية التي طورها الباحث على أساس الطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة حسب معايير اختيار المادة و معايير تنظيمها وأسس تطوير المادة التعليمية مع مراعاة طريقة التدريس المناسبة و أساليبها و الوسائل التعليمية المناسبة و التقويم لتقسيم هذه المادة المطورة ستكون لها فعالية أفضل في كفاءة التلاميذ في تعليم المفردات.

## و- أهمية البحث

### ١. أهمية النظرية

أ) تأييد و تعزيز للبحوث السابقة التي لها علاقة مباشرة أو غير مباشرة بهذا البحث.

ب) أن يكون هذا البحث مرجعا ينطلق منه الطلبة مستقبلا للبحوث التطويرية المتعلقة بإعداد مادة اللغة العربية في المدارس.

### ٢. أهمية التطبيقية

أ) للباحث، أن يعطى نتيجة هذا البحث توجيهها في تطوير المادة اللغة العربية على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

ب) لمعلم اللغة العربية، أن تكون مساعدة لتأليف الكتاب التعليمي جهة مساهمة لهم حتى يكون الكتاب الذي ألف صالحا وفعالا و جذابا للدارسين.

ج) لتلاميذ، هدف البحث هو لتحسين و اصلاح مبادئ و تكون هذه النتيجة دافعة للتلاميذ في تعليم اللغة العربية بالسهولة و الرغبة فيه و ترقية مستوى الطلبة.

## ز- حدود البحث

- ١- الحدود الموضوعية: هذا البحث يحدد على تطوير مواد لتعليم المفردات على أساس الطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج. و المراد من المفردات المتعلقة هي المفردات اليومية. ثم المراد من هذه الطريقة هي بأن المعلم يدرس المفردات بالحركي مناسباً بالمفردات.
- ٢- الحدود المكانية: قام الباحث بالبحث لتلاميذ المبتدئين فصل الأول بمدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج. نظراً لأف هذه المدرسة جديدة، سيتطلب تطوير جميع الجوانب. بما في ذلك المواد التعليمية.
- ٣- الحدود الزمانية: : اقتصر الباحث هذا البحث من شهر يناير حتى شهر مايو في العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ م / ١٤٣٦-١٤٣٧ هـ .

## ح- الدراسات السابقة

- ١- إبان بويامن، ٢٠٠٨ م. تنمية مهارة الاستماع و الكلام بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (بحث إجرائي صفي في الصف الأول من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ببوكونج بورواكرتا) و هدف هذا البحث: تنمية مهارتي الاستماع و الكلام في الصف الأول (ج) من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ببوكونج بورواكرتا، و منهج البحث من نوع الكمي في هذا البحث: تمت عملية تنمية مهارة الاستماع بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة و وصلت إلى ٦٥، ٩٥%، تمت عملية مهارة الاستماع بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة وصلت إلى ٣٠، ٩٣%.<sup>٤</sup>

<sup>٤</sup> إبان بويامن. تنمية مهارتي الاستماع و الكلام بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (بحث إجرائي صفي في الصف الأول من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ببوكونج بورواكرتا)، ٢٠٠٨ م.

٢- ضياء الدين. ٢٠١١م. تعليم مهارة الاستماع بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة. و أهدافه: (أ) معرفة كيفية تعليم مهارة الاستماع بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة لتلاميذ في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية مالانج. (ب) معرفة مدى فعالية تعليم مهارة الاستماع باستخدام طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة للتلاميذ في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية مالانج من حيث تمييز الأصوات العربية، و فهم المسموع. (ج) معرفة مدى فعالية تعليم مهارة الاستماع باستخدام طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة للتلاميذ في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية مالانج من حيث فهم المسموع. و منهج البحث نوعي وصفي و نتائجه: (أ) نتائج التلاميذ في تمييز الأصوات العربية في الاختبار القبلي و الاختبار البعدي فرق جلي، و نتائجهم أكبر عند تعليم الاستماع بهذه الطريقة. اعتمادا على نتائج المحصلة وجد الباحث أن معدل نتائجهم قبل استخدام هذه الطريقة ١٨، ٥٨ و معدل نتائجهم عند استخدام هذه الطريقة ٨٠،٢ و المستوى التصديق ٩٩%٥. (ب) نتائج التلاميذ في فهم المسموع في الاختبار القبلي و الاختبار البعدي فرق جلي، و نتائجهم أكبر عند تعليم الاستماع بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة. اعتمادا على النتائج المحصلة عليها وجد الباحث أن معدل نتائجهم قبل استخدام هذه الطريقة ٩٢،٥٥ و معدل نتائجهم عند استخدام هذه الطريقة ٧٠،٨٥ و درجة تاء حساب في نتائج التمييز الأصوات العربية ٣،٧٦ أكبر من درجة تاء جدول على مستوى ٨٠،٢ و المستوى التصديق ٩٩%٥. تعليم مهارة الاستماع بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة من حيث تمييز الأصوات العربية و مهم المسموع فعال.<sup>٥</sup>

<sup>٥</sup> ضياء الدين، تعليم مهارة الاستماع بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة (بحث تجريبي في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية مالانج - جاوى الشرقية)، ٢٠١١م

٣- نور قمري، ٢٠٠٩ م. فعالية استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الاستماع. و أهدافه: ليعرف مدى فعالية استجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارة الاستماع لطلاب المدرسة الابتدائية الاسلامية سونان كيري مالانج. و منهج هذا البحث الإجرائي الصفي (Classroom Action) و نتائجه: باستخدام هذه الطريقة يكون فعالا في تنمية مهارة الاستماع لدى طلبة الصف الرابع لمدرسة سونان كيري الابتدائية الإسلامية مالانج، حيث ترفع التلاميذ و تقديرهم في اختبار تمييز الأصوات المتجاورة في النطق و الحركات الطويلة و القصيرة كلها أعلى من معيار الأدنى لنجاح الطلبة (KKM) هذه تدل أن الطلبة كلهم ناجحون في تقويم مهارة الاستماع، و كذلك بالقياس بمعيار النجاح الصفي، نت حيث تقيت الطريقة على التمييز حصلت درجة تأثيرها و هي ٨٨، و هذه تعني أن الطريقة مؤثرة جدا و استخدامها أيضا يزداد تحمس التلاميذ في تدريس مهارة الاستماع حيث تبيحتها هي ٣٣،٩٣ و تفسيرها مرثرة و هذه تعني بأن استخدام هذه الطريقة يتأثر في اشتياقهم و تحمسهم باستخدام في تدريس مهارة الاستماع.<sup>٦</sup>

- الملاحظة على الدراسات السابقة:

١- أوجه التشابه: وجد الباحث في بحث " إبان بويامن و ضياء الدين و نور قمري " يعنى في مجال استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الاستماع.

<sup>٦</sup> نور القمري، فعالية استخدام طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الاستماع (بحث إجرائي بالتطبيق على مدرسة سونان كيري الابتدائية الاسلامية مالانج)، ٢٠٠٩ م

٢- أوجه الخلاف: أما في بحث " إبان بويامن و ضياء الدين و نور قمري " هم يستخدم طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لترقية مهارة الكلام فقط ليس بحث تطويري و مكان البحث غير متساويا. و لذلك يستطيع الباحث أن يستخدم هذه التطوير على أساسى طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.

### ط- تحديد المصطلحات

و رأى الباحث أنه من الإحتياج تحديد معاني بعض المصطلحات الواردة في هذا البحث من أجل تجنب سوء الفهم والتفاهم، و هي كالتالي:

١. تطوير مواد اللغة العربية
- تقسيم لموضوع من الموضوعات للمادة التعليمية التي تمت توفيرها لتلاميذ و أساس المنهج الدراسي، مادة التعليم يتكون من المعرفة (الحقائق و المفاهيم و المبادئ و الإجراءات)، و المواقف أو كوسيلة لتحقيق المعايير و الكفاءات الأساسية.<sup>٧</sup>
٢. الإستجابة الجسدية الكاملة

هي طريقة لتدريس اللغة مبنية على تنسيق الكلام و الفعل، و تحاول تدريس اللغة عن طريق النشاط الجسدي (الحركي).<sup>٨</sup>

<sup>٧</sup> ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)، ص. ٩

<sup>٨</sup> جاك رتشاردز و ثيودور روجز، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات، مترجمون اسماعيل صبي وعبد الرحمن عبد العزيز العبدان وعمر الصديق عبد الله (الرياض: دار عالم الكتاب، ١٩٩٠) ص. ١٦٥

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### ١- المبحث الأول: المواد التعليمية

##### أ) مفهوم المواد التعليمية

إن المواد التعليمية على درجة كبيرة من الأهمية، و تأتي في المرتبة الأول قبل الأدوات و الأجهزة، و مما تجدر الإشارة إليه.<sup>٩</sup> و أما المراد بالمواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية و الحقائق و المعلومات التي يرج تزويد التلاميذ بها، و الإتجاهات و القيم التي يراد تنميتها عندهم، أو مهارات الحركية التي يراد اكتسابها إياهم، يهدف تحقق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقرر في المنهج.<sup>١٠</sup> أو المحتوى التعليمي الذي نرغب في تعليمية لتلاميذ بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. و هي المضمون الذي يتعلمه التلاميذ في علم ما. و تنوع وسيلة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتاب و المقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات أو ماصقات. و قد تكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، و قد يتخذ أشكالاً أخرى من البسيط إلى المقعد، و قد تكون غير مألوفة لتلاميذ و المعلمين على حد سواء.<sup>١١</sup>

##### ب) أسس إعداد المواد التعليمية

<sup>٩</sup> عبد العظيم عبد السلام الفرجاني. تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠١)، ص. ٢٧.  
<sup>١٠</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، (مصر: جامعة المنصورة، دون السنة)، ص. ٢٠١.  
<sup>١١</sup> عبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة لغير الناطقين بها الجانب النظري، (نؤسسة الوقف الإسلامي، ١٤٢٤ هـ)، ص. ١١١.

تتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية و إقامتها على أساس تتفق و النظريات التربوية الحديثة، و كان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس و تدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها.<sup>١٢</sup> يقصد بأسس إعداد الكتاب هنا، مجموعة العمليات التي قام بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخراجها في شكله النهائي، و طرحة للاستخدام في فصول تعليم اللغة. و الوضع الأمثلة في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتب، فضلا عن توفر عدد من الأدوات و القوائم و النصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب.<sup>١٣</sup>

و من هذا المنطلق أصبح لزاما على المؤلفين و مقرري الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعاة الأساس الآتية:

## ١ - الأسس الثقافية

التعني من الثقافة هنا هي الأفكار و المثال و المعتقدات و الاتجاهات و العادات و التقاليد التي تسود في مجتمعات و بعبارة أخرى تعني الثقافة كل ما صعه الإنسان بعقله و يده. و هي بهذا المعنى لا توجد في مجتمع دون آخر، فكل مجتمع له أهدافه و ميوله و اتجاهته الخاصة له، ما لا توجد في مجتمع آخر م من ثم فإن الثقافة تختلف باختلاف المجتمعات. و أما الثقافة الإسلامية تعني المعتقدات و المفاهيم و المبادئ و القيم و أنماط السلوك التي يقرها الدين الإسلامي متمثلا في القرآن الكريم و السنة النبوية الشريفة.<sup>١٤</sup>

## ٢ - خصائص الثقافة

و للثقافة خصائص، منها:

<sup>١٢</sup> ناصر عبد الغالي و عبد الحميد، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (القاهرة: دار الاعتصام. ١٩٩١)، ص. ١٩.

<sup>١٣</sup> محمود كامل الناقبة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. إعداد - تحليله - تقويمه، ص. ١٣٥.

<sup>١٤</sup> ناصر عبد الغالي و عبد الحميد، مرجع سابق، ص. ٢٠.

١. أنها مكتسبة و متعلمة. و هي أن الإنسان عندما يأتي إلى مجتمع من المجتمعات فإنه يستطيع أن يكتسبها و يتفاعل معها، فالإنسان يولد عديم الثقافة، عديم التفكير عديم الاتجاه، ثم يكبر و يستطيع أن يكتسب عادات مجتمعه الذي يعيش فيه و يقلد عاداته و تقاليده، بل و هو يستطيع بعد ذلك أن يكتسب عادات المجتمعات الأخرى عندما يتعايش معها في مراحل عمره. و لذا قال العالم البريطاني جرهام ولاس (Graham Wallas): إن الثقافة هي التراث الذي يكتسبه الناس من الأجيال السابقة عن طريق التعليم.<sup>١٥</sup>
- و في إعداد أو تطوير المواد التعليمية لا بد من إهتمام هذا الجانب، فإن المادة الجيدة هي تستطيع أن تغير سلوك الإنسان من الثقافة غير الإسلامية إلى الثقافة الإسلامية، بالإضافة تزويد الدارس من المعلومات الجديدة و المعارف المتبكرة.
٢. أنها خاصة نسانية. الثقافة مزية للإنسان دون سائر المخلوقات، و بنعمة الله عليه و منته يستطيع أن يخرج اللغات و يستخدم الرموز و يتكرر كثيرا من وسائل الاتصال، و يقدم من يوم إلى آخر و يصنع الأدوات التي تسهل حياته، و لقد مكانه من الاستفادة من تجاربه و تجارب غيره من عاشوا معه أو عاشوا قبله في سائر ميادين الحياة.
- و في إعداد أو تطوير المواد التعليمية ينبغي أن تراعي هذه الخاصة، بمعنى أن المادة الجيدة هي التي تستطيع أن تنمي قدرات انسان العقلية و السلوكية، بتقديم الطرائق التي تساعد على تنمية التفكير السليم، من خلال اختيار موضوعات القراءة، و التدريبات التي تحثه على التفكير، و النشاطات التي تمرنه و تدريبه على إعداد الحلول لمشاكل الحياة المتجددة.
٣. أنها متغيرة و متفاعلة باستمراره. من المعلوم أنه لا يمكن لأس مجتمع من المجتمعات أن يكون حيث ثقافة التي يرثها من أباؤه قرونا طويلة دون أ يحدث فيها بغير، و إلا فسيكون مجتمعا

<sup>١٥</sup> سعيد إسماعيل على، أصول التربية الإسلامية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٣ م)، ص. ٢٧٨

راكدا جامدا ويحكم عليه بأنه مجتمع متأخر و متخلف. لذا ينبغي أن يتغير و يتطور كي  
يضمن بقاءه.

### ج) مقترحات الموضوعات الثقافية في تعليم اللغة العربية للأجانب

و هذه هي بغض الموضوعات الثقافية المقترحة في تعليم اللغة العربية للأجانب مستندا  
إلى نتائج الاستبانة التي قام بها رشدي أحمد طعيمة.<sup>١٦</sup>

(١) البيانات الشخصية، (٢) السكن - تحية الناس، (٣) العمل، (٤) وقت الفراغ، (٥) السفر،  
(٦) العلاقات مع الآخرين، (٧) المناسبات العامة و الخاصة، (٨) الصحة و المرض، (٩) التربية و  
التعليم، (١٠) في السوق، (١١) في المطعم، (١٢) الخدمات، (١٣) البدان و الأماكن، (١٤) اللغة  
الأجنبية، (١٥) الجو، (١٦) المعالم الحصارية، (١٧) الحية الاقتصادية، (١٨) الدين و القيم و الروحة،  
(١٩) السياسة و العلاقة الدولة و (٢٠) العلاقات الزمنية و المكانية.

و في اعداد أو تطوير يمكن أن نضع مجموعة من الشروط و المبادئ التي ينبغي أن تراعي في  
المحتوى الثقافي للمادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها:<sup>١٧</sup>

- (١) أن تعبر المادة عن محتوى الثقافة العربية و الإسلامية
- (٢) أن تعطى المادة صورة صادقة و سليمة عن الحية في الأقطار العربية
- (٣) أن تعكس المادة الاهتمامات الثقافية و الفكرية للدارسين على اختلاف
- (٤) أن تتنوع المادة بحيث تغطي ميادين و مجالات ثقافية و فكرية متعددة في إطار الثقافة العربية  
الإسلامية
- (٥) أن توسع المادة خبرات الدارسين باصحاب اللغة

<sup>١٦</sup> رشدي احمد طعيمة، الأسس المعجمة و الثقافة لتعليم العربية لغير الناطقين بها، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، دون السنة)، ص ٤٢-٤٣  
<sup>١٧</sup> محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى إعدادة - تحليله - تقويمه. ص ٤٤-٤٦

٦) أن ترتبط المادة الثقافة بخبرات الدارسين السابقة في ثقافتهم  
 ٧) أن يقدم المحتوى الثقافي بالمستوى الذي يناسب عمر الدارسين و مستواهم التعليمي  
 ٨) أن تقدم المادة تقويما و تصحيحا لما في عقول الكثيرين من أفكار خاطئة عن الثقافة العربية الإسلامية

٩) أن تجتنب إصدار أحكام متصعب للثقافة العربية  
 ١٠) أن تتسق المادة ليس فقط مع أغراض الدارسين و لكن أيضا أهداف العرب من تعليم لغتهم و نشرها.

١١) ألا تغفل المادة جوانب الحياة العامة و المشترك بين الثقافة  
 ١٢) أن يعكس المحتوى حياة الإنسان العربي المتحضر في إطار العصر الذي يعيش فيه.  
 ١٣) أن يثير المحتوى المتعلم و يدفعه إلى تعلم اللغة و الاستمرار في هذا التعلم  
 ١٤) أن تقد المادة المستوى الحسي من الثقافة ثم تتدرج نحو المستوى المعنوي  
 ٢ - الأسس النفسية

من العلوم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، و أنه هو أولا و أخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، م من ثم فإن معرفة خصائص التعلم النفسية و العقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.<sup>١٨</sup>

و من الأسس النفسية التي يجب أن تراعى في إعداد المواد التعليمية. الدوافع و الاتجاهات و الجنس و السن و الذكاء و الفروق الفردية. و قد تحدث الأستاذ الدكتور محمود كامل الناقة و الأستاذ الدكتور رشدي أحمد طعيمة في هذا المجال، و أجادا فيه و فيما يأتي تلخيص الباحث رأيها مع إضافات قيمة من مراجع أخرى.

<sup>١٨</sup> ناصر عبد الغالي و عبد الحميد، مرجع سابق، ص ٢٧-٢٨

### ٣ - الأسس اللغوية

تعد المادة التعليمية أساساً لتعليم اللغة، واللغة نظام، بل عندما نحللها سنجد أنها أكثر من نظام، إنها في الحقيقة نظام النظم، فنحن أولاً نجد نظام الأصوات، الذي يتكون منه نظام الأشكال (الكلمة)، الذي يؤدي بدوره إلى نظام البنية أو التركيب. وهذه الأنظمة الثلاثة تؤدي إلى نظام رابع هو نظام المعنى. لذلك فنحن عندما نشرع في تحديد ما نود أن نختار منه المادة التعليمية نحتاج لتحليل كامل لهذه الأنظمة المتعددة، هذا التحليل الذي يمكن أن يقدم لنا ما يلي:

١. أصوات اللغة.
٢. أهم الأصوات ذات الدلالة.
٣. الأصوات المفردة، والأصوات عندما تقترن في الظهور، و التغيرات التي تحدث فيها عندما تترايط وتتلاحق.
٤. أهم الأشكال (الكلمات).
٥. ترايط الأشكال و تلاحقها و كيفية هذا الترايط.
٦. أهم أنماط و مستويات التنظيم التي تظهر فيها هذه الأشكال (التركيب).
٧. كيفية ترايط كل هذه العناصر والتنظيمات السابقة بحيث تحمل خبراتنا في وحدات من المعنى (الدلالة).<sup>١٩</sup>

### د. مراحل إعداد المواد التعليمية

<sup>19</sup> Mahmud kamil an-naqah di <http://uqu.edu.sa/page/ar/148309>. Diakses pada 19 Januari 2015

## ١ - معايير إختيار المادة التعليمية

إن عند اختيار المحتوى للمواد التعليمية معايير لابد من الاهتمام بها، و أما تلك المعايير المقصودة فهي كما يلي:<sup>٢٠</sup>

(أ) معيار الصدق (Validity)

يكون المحتوى صادق عند ما يكون واقعيًا و أصيلاً و صحيحاً علمياً فضلاً عن تمثييه مع الأهداف الموضوعية.

(ب) معيار الأهمية (Significance)

يعتبر المحتوى مهماً حينما لديه قيمة في حياة الطالب مع تغطيه الجوانب المختلفة من ميادين المعرفة و القيم و المهارات مهماً بتنمية المهارات العقلية، و أساليب تنظيم المعرفة أو تنمية الاتجاهات الإيجابية لديه.

(ج) معيار الميول و الاهتمامات (Interest)

يكون المحتوى متمشياً مع اهتمامات التلاميذ عندما يختار على أساس من دراسة هذه الاهتمامات و الميول فيعطيها الأولوية التصحية بالطبع بما يعتبر مهماً لهم.

(د) معيار قابلية للمتعلم (Learn Ability)

يكون المحتوى قابلاً للتعلم عندما يراعى قدرات التلاميذ متمشياً على الفروق الفردية بينهم مراعيًا لمبادئ التدرج في عرض المادة التعليمية.

(هـ) المعيار العالمي (Universality)

يعتبر المحتوى جيداً عند ما يشمل أنماطاً من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر و بقدر ما يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط بالعالم المعاصر من حوله.

## ٢ - طرق اختيار المحتوى

<sup>٢٠</sup> إبراهيم بيسوتي عميرة، المنهج و عناصره، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١ م) ص ١٦٠

في عملية إعداد المواد التعليمية عدة أساليب يمكن لوضع المنهج عند اختيار المحتوى، و أثر شيوعا في اختيار محتوى مادة اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. و هو فيما يلي:<sup>٢١</sup>

أ) المناهج الأخرى: يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية مثل الإنجليزية كلغة ثانية أو كلغة أجنبية، في ضوء هذه المناهج يستطيع أن ينتقي المحتوى اللغوي في نجه. مع الأخذ في الاعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين (العربية و الإنجليزية) و ظرف المناهج.

ب) رأى الخبير (Expert) ممكن للمعلم أن يسترشد بآراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في تعلم العربية للناطقين بلغات أخرى أو كانوا معلمين أو لغويين أو تربويين أو من كان له صلة و ثقة بالميدان.

ج) المسح (Survey) و يقصد بذلك إجراء دراسة ميدانية حول خصائص الدارسين و تعرف يناسبهم من محتوى لغوي.

د) التحليل (Analysis) يعني تحليل المواقف التي يحتاج الطالب في الاتصال بالعربية.

### ٣- تنظيم محتوى المواد التعليمية

و بعد اختيار المواد، تأتي عملية بعدها و هو تنظيم تلك المواد التعليمية، أو ترتيب ما تم اختياره من معارف و مهارات و قيم حول مركز معين، حتى يكون له معنى و استمرارية يمكن تقديمه للمتعلم، و يحقق أهداف التربية بأكبر فعالية و كفاية ممكنة، و لكي لا يكون أكثر ملائمة للتعليم و التعلم، و يكون برنامجا تربويا متماسكا متاسقا متوازنا.<sup>٢٢</sup>

فهنا عدة معايير رئيسية ينبغي اتخاذ القرار بشأنها عند التفكير في تنظيم محتوى المواد التعليمية حنبا إلى جنب عند التفكير في الأهداف، و هذه المعايير كما يلي:

١- الاستمرارية (Continuity): العلاقة الرئيسية بين خبرات المنهج بحيث تؤدي كل خبرة أحداث أثر معين عند الطالب تدعمه الخبرة التالية.

<sup>٢١</sup> محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص ٢٠٥-٢٠٦

<sup>٢٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مرجع سابق، ص ٢١١

- ٢- التتابع (Sequence): بناء الخبرة فوق بعضها البعض. فلا تقدم خبرة لغوية إلا في ضوء ما سبقها، ثم يهيئ هذه الخبرة الطالب بعد ذلك الخبرة التالية.
- ٣- التكامل (Integration): العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الآخر. التدريس النطق والكلام لا ينفصل عن تدريس مهارات الاستماع و القراءة.



## ٢- المبحث الثاني

## ١- تعليم المفردات

قصر استعمال تدريبات الإعادة على المرحلة الأولى من تعليم اللغة، كما يستحسن عدم الإكثار من استخدام هذا الأسلوب مع الراشدين، لأنهم لا يميلون إلى الأعمال الآلية التي تعتمد على مهارة الحفظ. أما بالنسبة للأطفال، فإن هذا الأسلوب يناسبهم، وعن طريقه يستظهرون قدرا كبيرا من أنماط اللغة.<sup>٢٣</sup>

يمكن القول، بأن تدريبات الإعادة تسعى إلى تحقيق ثلاثة أمور هي:

١- بناء ذاكرة نشطة.

٢- تقوية المقدرة السمعية.

٣- تقويم اللسان وتمرينه.

## أ- تدريبات الإجابة

تنضوي تحت هذا التدريب، أشكال الحوار المختلفة، وعلى المدرس أن يتأكد دائما، بأن طلابه يلتزمون بالأنماط التي دربوا عليها، تفاديا لكثرة الأخطاء. وتساعد تدريبات الإجابة الدارس، مستقبلا على الخروج من إطار الآلية، إلى إطار التدريبات الاتصالية، كما أنها تمرن الدارس على أسلوب المحادثة مع الآخرين.<sup>٢٤</sup>

<sup>٢٣</sup> مختار الطهر حسين، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الدار العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠١١.

<sup>٢٤</sup> المرجع نفسه

## ب-قوائم مفردات

يتصور البعض أنه يمكن تعلم العربية كلغة ثانية ببساطة لو حفظ التلاميذ قائمة تضم مجموعة من المفردات العربية شائعة الاستخدام، عالية التكرار، مترجمة للغاتهم الأولى أو إلى لغة وسيطة يعرفونها. ولهؤلاء البعض شيء من المنطق. إذ أن الهدف النهائي من تعلم اللغة أن يكون الطالب ذا حصيلة من المفردات والتراكيب التي يستطيع استعمالها وقتما يريد الاتصال باللغة. إلا أن لهذا التصور خطورته. وتكمن هذه الخطورة فيما يلي:

أ- ينطلق هذا التصور من نظرة خاطئة للغة وعناصرها. إن اللغة أكثر من مجرد مجموعة من المفردات. إنها أصوات ومفردات وتراكيب. ثم سياق ثقافي.

ب- قد يؤدي مثل هذا التصور إلى تعسف بعض مناهج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى في اختيار مفردات لا يحس الطالب بالحاجة إليها وليست ذا فائدة له.

ج- من شأن هذا التصور أن يحيل العملية التعليمية إلى عملية قاموسية أو معجمية، وهذا ضد الاتجاه الحديث في تعليم اللغات.

د- يغفل هذا التصور أيضا أهم أساليب توصيل المعنى عند الاتصال الشفهي. ليست القضية قاصرة على ضم مجموعة من المفردات بعضها إلى بعض، إن المتحدث يستخدم غالبا عند الحديث مجموعة من الأساليب التي تتعدى حدود الألفاظ. مثل حركات الوجه والإشارة باليد فضلا عن الإيقاع والنبر والتنغيم. وكل هذه الأساليب يثري المفردات عند استعمالها ويجعل الاتصال عملية حية وليست معجمية ميتة. من هنا لا نستطيع أن نكتفي بتحفيظ مجموعة من المفردات لتلاميذ على اقتراض قدرتهم على استعمالها في مواقف الاتصال بعد ذلك.

هـ- أثبتت بحوث علم النفس التربوي أن الطالب يستطيع أن يتعلم الكلمات الواردة في جمل ذات معنى، وليست الكلمات المجردة عن سياقها. إن المعنى شرط للحفظ الجيد. ولقد عجز كثير من

المفحوصين عند إجراء تجارب نفسية في هذا المجال عن حفظ كلمات مستقلة أو حروف لا رابط بينها.

و- ثم إن الزعم بأن الطالب سوف يحفظ الكلمات العربية إذا كانت مترجمة للغة الدارسين زعم خاطيء. فليس من اللازم أن يجد المعلم مقابلا لكل كلمة عربية في لغة الدارسين. فقد تؤدي كلمة عربية واحدة معنى جملة كاملة بلغة الدارس. والعكس صحيح خاصة إذا كان حديثا حول المصطلحات والمفاهيم.

ز- لعل من أسباب صعوبة الترجمة الحرفية للكلمات العربية أن الكلمة الواحدة قد يتعدد معناها بتعدد السياق الذي ترد فيه بل قد يكون لها معنى مخالف تماما لمعناها وهي مستقلة. ولقد أحصى الكاتب ٢٢ معنى لكلمة "ضرب" ولكل معنى مقابل في لفظ خاص به في لغة الدارسين.

### ٣- المبحث الثالث

#### ١- الإستجابة الجسدية الكاملة

##### أ) مفهوم الإستجابة الجسدية الكاملة

هي طريقة لتدريس اللغة العربية مبنية على تنسيق الكلام والفعل. لذلك نجدها تحاول تدريس اللغة عن طريق النشاط الجسدي (الحركي).<sup>٢٥</sup>

##### ب) نشأة طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

لم يكن الإهتمام بالحركات الجسدية في تدريس اللغات الأجنبية وليد هذا العصر فقد نادى به غوان Gouin في القرن التاسع عشر الميلادي. و في اوائل القرن العشرين لاحظ كل من هار ولد بالمر ودورثي Harold and Dorothe Plamer أن الإستجابة الجسدية للمثيرات اللفظية لدى الأطفال من أكثر الأساليب وأيسرها في اكتساب اللغة الأم، وبخاصة في المراحل المبكرة.<sup>٢٦</sup> و في أوئل السبعينات دعا جميس أشري James Asher، أستاذ علم النفس في جامعة سان خوزية الحكومية San Jose State University بولاية كاليفرنيا الأمريكية، إلى تطبيق هذه المبادئ في تعليم اللغات الأجنبية. و قد استند أشر في دعوته إلى تعليم اللغة الأجنبية بهذه الطريقة إلى قوانين النمو اللغوي في علم النفس، كقانون الأثر، و قانون الاستيعاب، و قوانين الذاكرة، و غيرها من القوانين و المبادئ التي ترى أن أثر التعلم يبقى في الذاكرة مدة أطول إذا ارتبط بالنظام العصبي الحركي للمتعلم، بالإضافة إلى ما لاحظته هو و غيره من علماء النفس من أن معظم الكلام الموجة

<sup>٢٥</sup> جاك رتشاردز و ثيودور روجز، المرجع السابق. ص. ١٦٥

<sup>٢٦</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠١) ص.

إلى الأطفال يتكون من الأوامر التي استجابات جسدية قبل مرحلة الاستجابات اللفظية، و أن مهارات الاستيعاب تنمو من خلال هذه الاستجابات المحبة للأطفال.<sup>٢٧</sup>

(ج) أهداف طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

إن الأهداف العامة لطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة هي تدريس الكفاية الشفهية في المستوى المبتدئ لتعلم اللغة. أما الاستيعاب فهو وسيلة إلى غاية. و لكن لا يوجد في طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة تفصيل الأهداف التدريسية نظرا لأن هذه الأهداف تعتمد على الحاجات المعينة للدارسين.<sup>٢٨</sup> و وفقا لهذا طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة يمكنها أن تستخدم في تعليم أية مهارة لغوية.

(د) نظرية و مدخل طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

إن لهذه الطريقة نظريتان على الأقل و هما نظرية اللغة و نظرية التعلم و سيذكر الباحث هاتين النظريتين:

أ- نظرية ومدخل اللغة

إن أشر واضح هذه الطريقة لم يكن لغويا و لا منتميا إلى مدرسة أو اتجاه لغوي معروف، لكن آراء أشر حول المهارات اللغوية، و الحركات الجسدية، و أساليب التدريب، و التفريق بين الأشياء المحسوسة و المفاهيم المجردة توحى بأن استفاد من آراء المدرسة البنوية في تفسير السلوك اللغوي لدي الأطفال والكبار.<sup>٢٩</sup>

<sup>٢٧</sup> نفس المرجع، ١٣٢

<sup>٢٨</sup> رتشاردة و روجرز، مرجع سابق، ص. ١٧٤

<sup>٢٩</sup> عبد العزيز مرجع سابق، ص. ١٣٦

ب- نظرية ومدخل التعلم

و في مجال تعليم اللغة وتعليمها بلا حظ أن أشر استفاد من النظريات النفسية فيما يتعلق بالمثير و الاستجابة، و الذاكرة و الاستيعاب، و انتقال أثر التدريب من مهارة إلى أخرى، و هي آراء لا تختلف كثيرا عن تفسير السلوكيين لاكتساب اللغة.

هـ) وظائف التعليم والتعلم بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

تنقسم وظائف التعليم و التعلم بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة إلى ثلاثة أقسام:<sup>٣٠</sup>

أ- وظائف المعلم

للمعلم الكاملة الأول واليد الطولى في هذه الطريقة، فهو مؤلف المرحية و مخرجها و مقدمها، حيث يقوم بإعداد المواد اللغوية و ترتيبها وإعطا الأوامر اللفظية التي تتطلب استجابات جسدية. و لابد أن يقوم بمذة المهمات و ينفذها بدقة، و أن يلاحظ سلوك التلاميذ، و يميز بين الأخطاء التي ينبغي تصويبها في الحال و التي يمكن تأجيلها، و هو بذلك يقوم بدور الوالدين في التعامل مع الأطفال الصغار.

ب- وظائف المتعلم

أن المتعلم ليس له دور يذكر في عملية التدريس وفقا لهذه الطريقة، و ما عليه إلا تنفيذ الأوامر، بعد الانتباه الجيد و الاستماع الواعي. و أن للمتعلمين مهمة غير مباشرة في عملية التدريس، حيث إن مستوياتهم و رغبتهم و أهدافهم من التعلم تؤثر في اختيار العناصر اللغوية المقدمة وتحديد مستوياتها.

ج- وظائف المواد التعليمية

<sup>٣٠</sup> نفس المرجع، ص: ١٣٧.

لأن هذه الطريقة تعتمد على الأوامر التي يصدرها المعلم لطلابه فيستجيبون لها بحركات جسدية شبه آلية، فمن الطبيعي ألا يوجد مقرر دراسي واحد، و بخاصة في المراحل الأولى من التعلم، غير أن مفردات هذه الأوامر و عبارتها يعدها المعلم بنفسه حسب مستويات التلاميذ و حاجتهم وأهافهم. و قد يحتاج المعلم إلى بعض المواد المساعدة، كالوسائل و الأشياء الحقيقية الوصور و التعليق عليها و نحو ذلك.

### (و) إجراءات طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

إن هذه الطريقة مجموعة من الأنشطة والحركات المتشابهة التي تؤمدي داخل الفصل في المرحلة الأولى من التعلّم، وليست طريقة فلسفة معقدة، بيد أن هذه الأنشطة يمكن تقسيمها إلى ثلاثة أقسام أو مراحل.<sup>٣١</sup>

أ- المرحلة الأولى و هي مرحلة التدريب على الاستماع، التي يسير الدرس فيها وفقا للخطوات التالية:

١- يدخل المعلم الصف فيسلم على التلاميذ باللغة الهدف ويطلب منهم أن يتحلّقوا حوله، فيفعلون ذلك و هم صامتون.

٢- يطلب منهم أن ينظروا إلى حركات جسمه المقرونة بأوامره ويقلهونها بدقة، مثل أمش، قف، اعتدال و غير ذلك.

٣- يوجه لهم أوامر مشابهة للأوامر التي كان يوجهها لنفسه، من دور أن يتحرك، ويطلب منهم الاستجابة لهذه الأوامر بسرعة ودقة. يكرر هذه الأنشطة ولا يتعداها إلى نشط آخر حتى يتأكد من إتقان طلابه لها وفهمهم لأوامره.

٤- يقوم بتوسيع الجمل الأولى، مثل امش إلى الباب، امش إلى الطاولة و غير ذلك.

<sup>٣١</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، مرجع سابق، ص. ١٣٨-١٤٠

ب- المرحلة الثانية وهي مرحلة الإنتاج، التي تبدأ بعد مرور عشر ساعات من التدريب على الاستماع والاستجابة، وتسير على النحو التالي:

١- يطلب المعلم من طلابه أن يوجهوا إليه بعض الأوامر باللغة الهدف، و يستجيب لهم، ويتحرك مثلما كانوا يفعلون في المرحلة الأولى.

٢- بعدما ينجح التلاميذ في أداء هذا الدور، يطلب المعلم منهم أن يقدموا مقترحات وأساليب معينة، أو يقدموا نكتة أو فكاهاة أو يؤلفوا مسرحية يفضل أن تقترن بمشكلة معينة، و يتدربون من خلالها على إصدار الأوامر اللفظية، بالإضافة إلى فهمها و تنفيذها.

٣- يختتم المعلم هذه المرحلة بوضع التلاميذ في مشكلة أو مأزق يختلقه فجأة، كإشعال حريق و هي في الفصل، يطلب من بعضهم إصدار أوامر معينة لزملائهم.

ج- المرحلة الثالثة و هي مرحلة القراءة والكتابة

لم يضمن أشر طريقة هذه نشاطا في مهارتى القراءة والكتابة، لأن معظم أنشطة هذه الطريقة تقدم في المراحل الأولى من التعلم، أى في محلة الاستماع و الفهم و جزء من مرحلة الإنتاج و هو الكلام الشفهي، بيد أنه أشار إلى حاجة المعلم إلى كتابة الأوامر و بعض الكلمات والمصطلحات على السبورة أو إعدادها في ورق مقوي و إصاقها عليها. و هذه العملية تستغرق بضع دقائق للكتابة أو التعليق و شرح بعض المصطلحات الخطوات. و قد يحتاج التلاميذ إلى كتابة هذه العبارات و المصطلحات و الأوامر في كراستهم باللغة الهدف فقط، إذ لا حاجة إلى استعمال اللغة الأم أو لغة و سيطرة، إن سماعها و استعمالها و الاستجابة لها حركيا، كل ذلك كفيل بحفظها و فهم معناها.

ثمة أتمودج آخر لتقديم دروس في تعليم اللغة الأجنبية بهذه الطريقة قدمها أشر نفسه كتاباته، حيث وصف فيها خطوات التدريس في أربعة دروس أتمودجية. خصص الدرس الأول لإثارة حوار التلاميذ، و تعريفهم بخطوات الدرس في كل حصة، مع بعض الأمثلة التوضيحية. و

خصّصَ الدرس الثاني لمراجعة الدرس الأول و إعطاء بعض الأوامر التي تحوي كلمات و عبارات جديدة وقصيرة، وهكذا في الدرس الثالث، أما الدرس الرابع فجميع كلماته و عباراته جديدة و موسعة.

### ز- مزايا طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة و عيوبها

أ- مزاياها:

- ١- هذه الطريقة مريحة لتلاميذ لتذكر العبارات أو الكلمات
- ٢- هي سهلة للتذكر وتساعد التلاميذ لتذكر العبارات أو الكلمات
- ٣- هي مناسبة لطلاب يحبون الحركة
- ٤- يمكن استخدامها في الفصل الكبير و الصغير
- ٥- هي جيدة للصف الذي طلابه لديهم كفاءات مختلفة
- ٦- لا تحتاج إلى الاستعداد أو المواد الدراسية الكثيرة
- ٧- هي فعالة لأطفال والتلاميذ على المستوى الإبتدائي

ب- عيوبها:

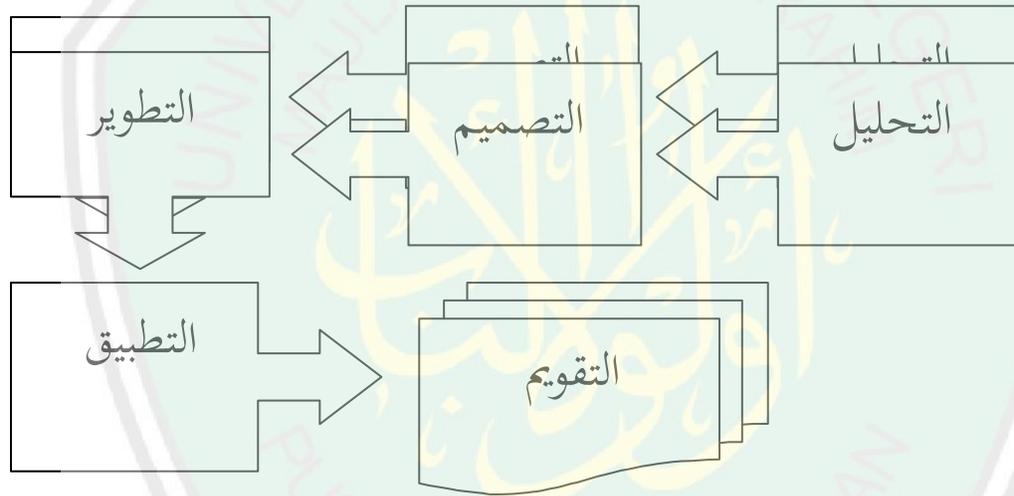
- ١- هذه الطريقة مخصوصة لتلاميذ لم يتعلمون اللغة خلالها من قبل
- ٢- هي مناسبة لتلاميذ في المستوى المبتدئ فحسب
- ٣- لا يمكن استمرار تعليم اللغة بهذه الطريقة، و إن كان مثل ذلك فيكون التعليم تكرارياً.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- منهج البحث

هذا البحث من نوع البحث التطويري (R&D) لأنه يستخدم الطريقة للحصول على نتائج معينة و تجربة فعالة.<sup>32</sup> اتبع الباحث نمط أددي (ADDIE) الذي قاما ريسير (Reiser) و موليندا (Molenda)، و هو أحد الأنماط الذي يتكون على المراحل المتدرجة، ومراحلها تشمل على خمسة أمور و هو: التحليل و التصميم و التطوير و التطبيق و التقويم،<sup>33</sup> كما في الصورة الآتية:



وفيما يلي بيان لكل خطوة من الخطوات الخمسة:

١- التحليل (Analyze) هو المرحلة الأولى الذي يلزم على المصمم القيام به، وهو التحليل

التمهيدي أو تحليل متطلبات وحاجات الطلبة.

<sup>32</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D*, (Bandung: Alfabata, 2008), hal. 297

<sup>33</sup> A. Benny Pribadi, *Model Disain System Pembelajaran*, (Jakarta: Dian pustaka, 2010), h. 125. Lihat Dewi Salma Parawiradilaga, *Prinsip Disain Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2007), h. 21

٢- التصميم (design) وهو تحديد المشكلة على حسب تحليل متطلبات الطلبة مثل أهداف التدريس والكفايات الأساسية واستراتيجيات التدريس وأنواع التقويم. ثم يصمم نموذج المادة الدراسية اعتمادا على نتائج تحليل متطلبات الطلبة ويتم في هذه المرحلة الطراز المبدئي (prototype).

٣- التطوير (develop) وهو عملية تحقيق الطراز المبدئي من المادة الدراسية إما بشكل الكتاب أو الورق أو القرص.

٤- التطبيق (Implement) وهو اجراءات تنفيذ أو تجربة المادة المطورة في عملية التعليم والتعلم بعد أن تحكم الخبراء المادة المطورة.

٥- التقويم (Evaluate)، عملية التقويم تمكن أن تحدث في كل المراحل الأربع المذكور أعلاه، يسمى هذا التقويم بالتقويم التكويني لأن الغرض منه تحتاج الى المراجعة.

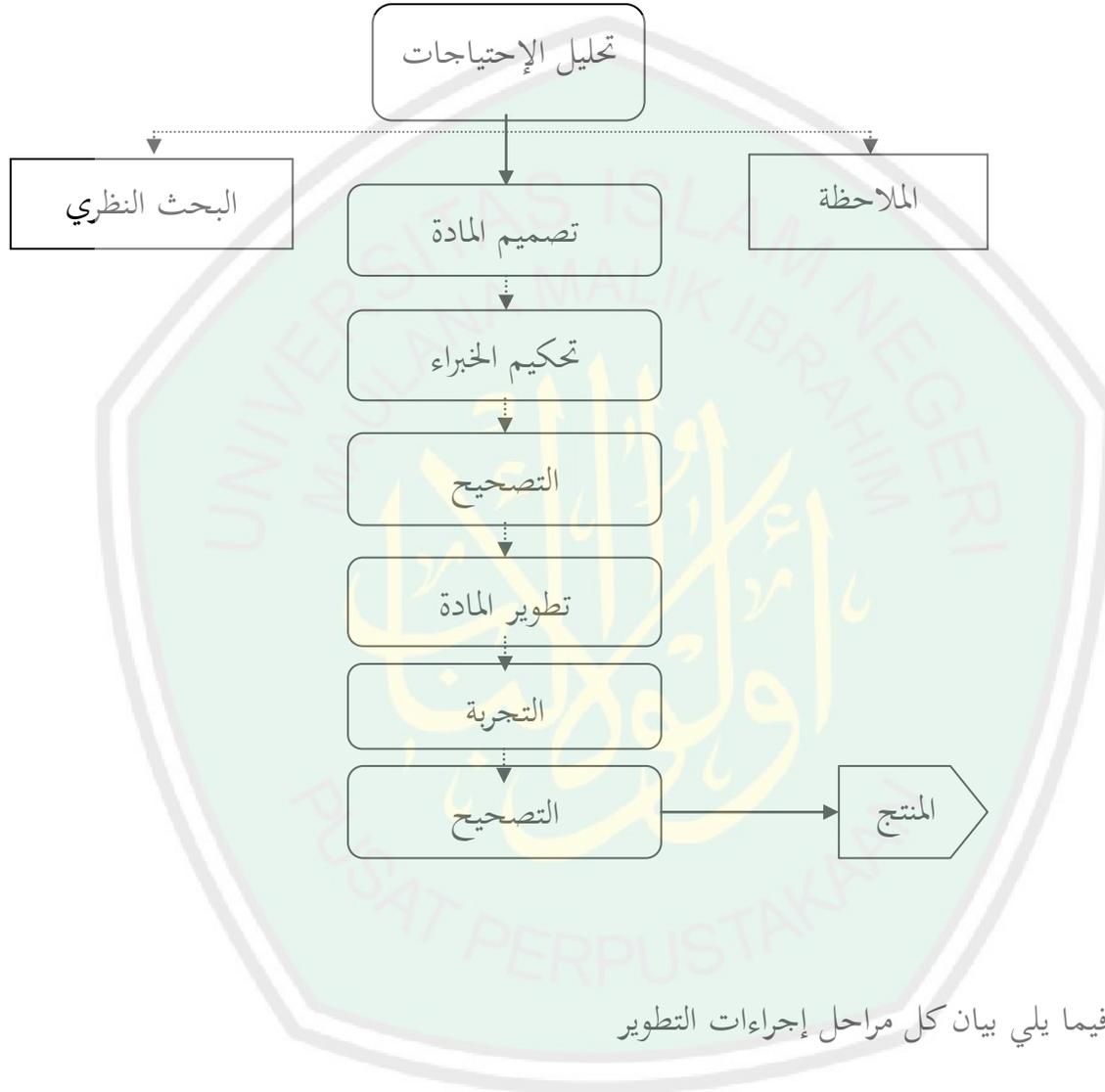
اتباع الباحث هذا النمط، لأن كل الخطوات الموجودة فيه بسيطة وتشتمل على جميع أنظمة عملية التعليم والتعلم. وهذه يسهل الباحث في تطوير المادة، لأنها تستطيع أن تستخدم لكل المواد التعليمية. أما هنا سيطور الباحث تعليم مواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

## ب- إجراءات البحث والتطوير

كانت الخطوات التنفيذية في هذا البحث والتطوير على حسب خمس خطوات وهي اتباعا إلى ما شرحه ريسير (Reiser) وموليندا (Molenda). وأما خطوات تطوير المادة فهي كما تلي: (١) تحليل

متطلبات الدارسين، (٢) البحث النظري والملاحظة، (٣) الطراز المبدئي، (٤) تطوير المادة، (٥) تحكيم الخبراء، (٦) التصحيح، (٧) التجربة الميدانية، (٨) التصحيح، (٩) انتاج المادة.

هيكل تطوير المادة عند الباحث



وفيما يلي بيان كل مراحل إجراءات التطوير

#### ١- تحليل الإحتياجات

في المرحلة الأولى لاحظ الباحث المواد الدراسية المدروسة والمنهج المستخدم في هذه المدرسة. تكون هذه الإجراءات بالمقابلة مع رئيس المدرسة دار الفلاح الدينية ومدرس اللغة

العربية، ثم وزع الباحث الإستبانة على الطلبة لمعرفة ميولهم وخلفيتهم واحتياجاتهم في تعليم المفردات.

## ٢- تصميم المادة

وهو النموذج الأول قبل تطوير المادة لأن تكون تلك المواد على صورتها المنشودة. لذلك، صمم الباحث المواد اعتمادا على نتائج تحليل الاحتياجات، إما في محتويات المواد أم في تنظيمها.

## ٣- تحكيم الخبراء

قدم الباحث تصميم المادة للخبير في مجال اللغة والمحتوى وتصميم المادة ليقوم بالتقويم والإقتراحات والإرشادات والملاحظات والإضافات البناءة لتكون المادة على صورتها المرجوة.

## ٤- التصحيح

في هذه المرحلة، صحح الباحث المادة المصممة حسب ما حكّم الخبراء فيها

## ٥- تطوير المادة

في هذه المرحلة تكون المادة المصممة المواد المطور تعتمد على اساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة، إما أهداف التدريس أو الكفايات الأساسية والموضوع وغيرها.

## ٦- التجربة الميدانية

في هذه المرحلة طبق الباحث المواد المطور في عملية التعليم والتعلم. وتمت هذه التجربة بتقديم الإختبار بعد اجراء البحث لمعرفة قدرة الطلبة بالمواد المطور على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة لتعليم المفردات ويدل عليه النتائج الكمية. ثم وزع الباحث الإستبانة التي تتضمن على الأمور المتعلقة باستخدام المادة المطورة، وقام الباحث بالمناقشة مع مدرس اللغة العربية عن المواد المطور ليكمل النقصان فيها.

## ٧- إنتاج المواد

عد الباحث المواد الدراسية حسب نتائج اجراءات البحث والتطوير.

## ج- اسلوب جمع البيانات

أدوات البحث التي يستخدمها الباحث في هذا البحث هي :

## ١- الملاحظة

استخدم الباحث أداة الملاحظة لجمع المعلومات عن عملية التعليم و التعلم التي تشمل على المواد التعليمية المستخدمة يعنى على اساس طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.

## ٢- المقابلة

و المراد بها المناهج لتجمع البيانات لطريقة السؤال و الجواب بين النفرين أو أكثر في مجلس واحد متوجهين.<sup>٣٤</sup>

استخدم الباحث المقابلة مع مدرس اللغة العربية وبعض التلاميذ في الفصل الأول عما الذين واجهوا من بداية تعليم اللغة العربية في مدرسة دار الفلاح الدينية بغيلاران مالانج، إما من ناحية رغبتهم والمواد المدروسة و طرق التعليم الذي يستخدمها المدرس في أثناء التعليم. واستخدم الباحث المقابلة المقننة أو المبرجة يعنى استعدادها الباحث بالأسئلة المكتوبة قبل أن يقوم المقابلة.

أما أشياء التي وجدها الباحث من مقابلة فهي المعلومات من المدرس اللغة و بعض التلاميذ عن تعليم اللغة العربية و المواد و الطر التعاليم التي تستخدم في هذه المدرسة.

## ٣- الاستبانة

<sup>34</sup> Lexy, J. Moleong, "Metode Penelitian Kualitatif", (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2002), hlm. 135

استخدمها الباحث لمعرفة نتيجة التلاميذ بعد أن قام الباحث المواد المطورة على شكل عدد من الأسئلة. يهدف استخدام الاستبانة في هذا البحث للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بالمادة المطورة، فلذلك يختار الباحث الاستبانة لحصولها. وهذه الاستبانة للمبحوثين.

#### ٤- الاختبار

أ) استخدم الباحث الاختبار القبلي لقياس قدرة أفراد المجموعة التجريبية الميدانية قبل تجربة المواد التعليمية المعدّة.

ب) و استخدم الباحث الاختبار البعدي لمعرفة مدى فعالية المواد التعليمية المعدّة.

#### د- البيانات و مصادرها

مصادر البيانات في هذا البحث تتكون من:

١- مدرس اللغة العربية في هذه المدرسة. والبيانات المرجوة منهم هي دراسة مبدئية و آراؤهم عن المادة التعليمية على اساس الطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة التي طورها الباحث.

٢- الوثائق الموجودة التي تتعلق بالبحث.

٣- التلاميذ في الفصل الأول في هذه المدرسة. و البيانات المختصة عليها من الطلبة هي آراؤهم عن المادة التعليمية المطورة و نتيجة الاختبار.

٤- الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية، و البيانات المختصة عليها هي التقدير عن المادة التعليمية المطورة.

## هـ- اسلوب تحليل البيانات

لتحليل البيانات يستخدم الباحث التحليل الإحصائي:

### ١- تحليل البيانات من المقابلة

يقوم الباحث بكل البيانات من خلال المقابلة بيانا وصفيا لتصوير المعلومات و الارشادات من المدرس.

### ٢- تحليل البيانات من الاستبانة

إن تحليل البيانات التي ستحصل عليها الباحث من تجربة هذه المادة المطورة تكون تحليلا وصفيا يعني تحليل الذي يصور المواصفات الأولوية من البيانات كالجداول والمثوية والتردد وغيرها.<sup>35</sup> ويتكون هذا التحليل من نوعين وهما تحليل البيانات الكيفية وتحليل البيانات الكمية. تتضمن البيانات الكيفية من نتائج الملاحظة وآراء الخبراء ومدرس اللغة العربية في هذه المدرسة بالمادة المطورة على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة، إما الإرشادات أو التعليقات.

وأما نوع البيانات الثانية هي البيانات الكمية، وهي نتائج الإستبانة من الخبراء بالمادة المطورة على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة، ونتائج الإستبانة من التلاميذ بالمادة المطورة على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في التعليم، ونتيجة التلاميذ في تعليم النحو بالمادة المطورة على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

وحلل الباحث تحليلين في هذا البحث، منها:

<sup>35</sup> Jonathan Sarwono, *Mix Methods*, (Jakarta: PT Gramedia, 2011), hlm. 145

أ- تحليل الإستبانة الذي استخدمه الباحث مقياس ليكرت (Likert) وهو أسلوب لقياس السلوكيات في الإختبار النفسية. وفي هذا المقياس يلزم التلاميذ إجابة الأسئلة السلبية والإيجابية، وفي كل البنود ينقسم إلى خمس درجات وهي كما تلي:

التقدير	درجة
ممتاز	٤
جيد جدا	٣
جيد	٢
مقبول	١
راسب/ضعيف	٠

في تحليل البيانات الكمية يستخدم الباحث تحليلا إحصائيا وصفيا ( *Descriptive Analysis Statistic* ). وهذا الرموز لتقويم إنتاج التصميم:

$$P = \frac{f}{n} \times 100\%$$

البيان: <sup>٣٦</sup>

P = القيمة المئوية لكل رقم

f = مجموعة إجابة المعنيين لكل على سؤال من الأسئلة

n = مجموع الإجابة على السؤال

ودليل لتفسير البيانات من نتيجة تصديق الخبراء

<sup>36</sup> Nana Sudjana, *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: Remaja Rosdakarya), hlm. 133

معيار النجاح	نتيجة المعدلة	درجة التقويم
ممتاز	0%100-0%85	4
جيد جدا	0%84-0%70	3
جيد	0%69-0%50	2
مقبول	0%49-0%	1

ب- ويحلل الباحث بيانات الاختبار من النتائج المحسولة ذات الدلالة الإحصائية الوصفية (Descriptive Analysis Statistic). وهي نتائج الطلبة من الاختبار القبلي والبعدي لمعرفة نجاح التلاميذ واستيعابهم في فهم مواد المفردات. ويختار الباحث اختبار -ت (T-Test) وفيما يلي شكل الرمز المستخدم لاختبار -ت (t-test):<sup>37</sup>

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}$$

البيان:

=Md المتوسط من نتيجة الإختبار القبلي والبعدي

=xd الإنحراف من كل الموضوع

=N الموضوع في العينة

استخدم الباحث المعيار المعترف لتقويم إنتاج التطوير في هذا البحث كما يلي:

<sup>37</sup>. SuharsimiArikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: PT, Rineka Cipta, 2010). Cet. Ke-13, hlm: 349-350.

مستوى التحصيل	تقدير
٥٠,٤ - ١٠٠,٥	ممتاز
٥١,٣ - ١٠٠,٤	جيد جدا
٥٠,٣ - ٦٠,٢	جيد
٧٠,١ - ٥٩,٢	مقبول
١٠٠,١ - ٦٩,١	راسب/ضعيف

## و- مراحل تنفيذ الدراسة

الرقم	مرحلة التنفيذ	يناير				أفريير				أبريل				مايو				
		١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤	
	تحليل عملية التعلّم والتعليم في الميدان (بالملاحظة)																	
	تحليل احتياجات الطلبة والمدرسين (بالمقالة والاستبانة)																	
	تصميم و تطوير الكتاب																	
	تصديق الخبراء																	
	تصحيح المواد التعليمية المعدة																	
	تطبيق المواد التعليمية المعدة																	
	الاختبار البعدي																	
	إعطاء الاستبانة																	

✓																		تحليل البيانات	
✓	✓	✓																كتابة تقرير البحث	



## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : نبذة تعريفية عن ميدان البحث

#### ١. تاريخ تأسيس المدرسة<sup>٣٨</sup>

الانتقال من فكرة الشخصيات العامة سومبر غمبول باغيلاران مالانج الذين يرغبون في تحسين المجتمعات المحلية في مجال التعليم الديني يتم إنشاء أساس التعليم غير الحكومي. في التاريخ واقع، المدرسة الدينية تنمو وتتطور من وللمجتمع الإسلام. من أجل المصلحة العامة في مجال التعليم، والزعماء الدينيين الذين ساعدوا الطلاب والمتطوعين والمؤيدين معا لتشكيل الأساس الذي وافق أخيرا على تحمل اسم مؤسسة دار الفلاح، في السنة الأولى من تأسيس دار الفلاح قادرا على تشكيل ثلاث مؤسسات تعليمية أيضا، وهي: ١. البستان التعليم القرآن (TPQ) دار الفلاح ٢. المدرسة الأولى الدينية دار الفلاح و ٣. المدرسة وسطى الدينية دار الفلاح.

<sup>38</sup> Sumber: Dokumen Yayasan Darul Falah.

في أول تطور التعليم مدرسة دار الفلاح الدينية تطبق بالتناوب من منزل الى منزل وبعض من مصلى محلي. انها كلها مدفوعة الحماسة الدينية والدعاية، وبالتالي فإن النتيجة ليست مخيبة للآمال.

تطوير التعليم أصبحت على نحو متزايد التفكير المتقدم يثير المجتمع المحلي لبناء مدرسة جديدة، وانتهت في أوائل عام ٢٠١٣. وأربعة أشقاء الحاج عبد الغفور، الحاج هاشم مكي، علي مكي و أحمد مكي وقفوا الأراضي الواقعة في شارع.رادين أجمع كرتيني قرية سوبر غمبول منطقة بغيلاران مع أرض مساحتها ٣٨٠ متر مربع لاستخدامها في البناء المدرسة دار الفلاح الدينية.

هذا الحال يدل على ارتفاع مدفوعة روح الاستقلال من الجالية الإسلامية في التعليم المدارس الدينية أكثر من الحماسة الدينية والدعاية، وذلك لاستيعاب عدد كبير من المشاركين. لم يكن مقرونا ومع ذلك، الحماسة الدينية والدعاية عن طريق الاحتراف في إدارة المدارس الدينية، ولم تحظى بتأييد واسع من قبل الموارد الداخلية، سواء في تطوير البرامج التعليمية (المناهج) ونظم التعليم، والموارد البشرية، ومصادر التمويل والبنية التحتية والمرافق الكافية، لذلك معظم العملية التعليمية والنتائج لا تزال بحاجة إلى تحسين.

هذا الوضع يشكل تحديا. ثم التغييرات، والابتكار، والتجديد هو "الكلمات الرئيسية" التي تحتاج إلى استخدامها كنقطة انطلاق في تطوير المدارس الدينية. لتحديد يجب أن التغييرات

تبدأ من رؤية واضحة، وهو ما يتم ترجمته (تفسير) في البعثة، ويدعمه مهارات (القدرة)، والحوافز، والموارد (لمادية وغير المادية، بما في ذلك الموارد البشرية)، تتجسد من الآن فصاعداً في خطة عمل واضحة. وهكذا، فإنه سيتم تمرير التغييرات. إذا يقيم أي جانب واحد من أصل، فإنه سيكون من غير المجدي. على سبيل المثال، إذا تم التخلي عن الرؤى أو قيد التطوير المدارس الدينية لا تبدأ من رؤية واضحة، فإنه سيؤدي في سحقت.

أما بالنسبة لعدد من الفصول الدراسية في بداية افتتاح يتكون من ٩ فصول دراسية الصف ١ البستان التعليم القرآن (TPQ)، ٦ صفوف المدارس الأولى الدينية و صفان مستوى المدرسة الوسطى الدينية. في حين أن أنشطة التعليم والتعلم (KBM) ابتداء من الساعة ١٥:٢٠ مساءً حتى الساعة ١٧:٤٠. الأنشطة الفعالة التعليم والتعلم يوم الاثنين إلى السبت، في حين عطلة الأحد. (المصدر: وثيقة المدرسة دار الفلاح الدينية).<sup>٣٩</sup>

في عام ٢٠١٥ أمر الحكومة الدينية جميع المدارس الدينية في جاوى الشرقية الخصوص هو مطلوب لتغيير الصوت من المدارس الدينية. تحولت الذي في البداية المدرسة الأولى الدينية يكون المدرسة الأولى التكميلية الدينية والمدرسة الدينية الوسطى يكون المدرسة الوسطى التكميلية الدينية وهذا هو الاسم الذي يستخدم اليوم.

<sup>39</sup> Sumber: Dokumen Madrasah Diniyah Takmilyah Awwaliyah

## ٢. بصيرة و بعثة المدرسة دار الفلاح الدينية باغيلارن مالانج

- الرؤية:

"إعداد جيل من المسلمين الجودة، الدينية، الإيمان، المكرسة و أخلاق الكريمة"

- المهمة:

١. الاستقلال والاجتماعية قطار المواقف في الأطفال من أجل احترام كبار السن والمحبة

جاره

٢. وضع الاستعداد والاهتمام لدى الأطفال في وقت مبكر

٣. إعادة هيكلة بيئة صحية جدا، نظيفة، نظيفة وجميلة

٤. غرس روح التعلم والانضباط

٥. تطبيق التعلم النشط وخلق وفعالة والمرح

٦. غرس حب للعبادة في وقت مبكر

٧. تدريب الطفل هي المسؤولة في المدرسة والمنزل

٨. تطوير المواقف والسلوكيات تستند على الدين الإسلام العمادية

## ٣. حالة المعلمين و الموظفين<sup>٤٠</sup>

<sup>40</sup> Dokumen Madrasah Diniyah Takmilyah Awwaliyah

في العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦، المعلمين في المدارس الدينية المدرسة الدينية

التكميلية الأولية ١٢ شخصا، تتكون من ١٠ معلمين، ١ رئيس المدرسة و ١ الموظف (TU).

أعضاء الهيئة التدريسية وفقا للمواصفات العلمية الخاصة بكل منها.

منهجي والمعلمين والكادر التعليمي في أداء المدرسة الدينية التكميلية الأولية دار

الفلاح سوبر غمبول بغيلاران مالانج في العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ ويظهر في الجدول

التالي :

#### قائمة الجدول (٤.١)

نمرة	منزلة المدرس	مستوي تربية		
		س ل ت ف	س ل ت أ	س ١
١	مدرس الثابت	٢	٥	٤
٢	مدرس غير الثابت	-	-	-
٣	مدرس المساعد	-	-	١
	جملة	٢	٥	٥

#### ٤ . حالة التلاميذ

التلاميذ الشاملة بالمدرسة الدينية التكميلية الأولية دار الفلاح في العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ التي يبلغ عددها حاليا ٩٢ شخصا، مع تفاصيل من ٢١ تلميذا الصف الأول، الصف الثاني ١٩ التلميذا، راستا ١٨ التلميذا، ٩ تلاميذ الصف الرابع و ١١ تلاميذ الصف الخامس، الصف السادس ١٤ التلاميذ.

واستمد معظم التلاميذ المدرسة الدينية التكميلية الأولية دار الفلاح من قرية سومبر غمبول بغيلاران لأن التلاميذ المدرسة الدينية التكميلية الأولية دار الفلاح هي الوحيدة الموجودة في قرية سومبر غمبول بغيلاران مالانج. ولكن هناك أيضا بعض التلاميذ الذين جاؤوا من القرى المجاورة مثل قرية برونجقالحتي بعض جاء من باسوروان. التلاميذ الذين تخرجوا من المدرسة الدينية التكميلية الأولية دار الفلاح بالتأكد تقريبا يلتحق إلى المدرسة على نفس الأساس، وبالتحديد في المدرسة الوسطى التكميلية الدينية دار الفلاح.

#### ٥ . المرافق والبنية التحتية

حتى الآن المدرسة الدينية التكميلية الأولية دار الفلاح لا تزال في بيوت الناس وحول المصلى كما كان لتنفيذ عملية التدريس، على الرغم من أن هناك تم التبرع قطعة من الأرض (الوقف)، ولكن القيود منحة النهائية المدرسة الدينية التكميلية الأولية دار الفلاح ليس لديها

حتى الآن بناء كاف. ولكن حتى ذلك الحين لا يعني لم ناظر لا تسعى إلى استكمال البنية التحتية اللازمة لدعم عملية سلسلة للتعليم و التعلم . كما قدمت مقترحات إلى الحكومة وطلب المساعدة من الآباء والأمهات، وكذلك المتعاطفين.

### المبحث الثاني : عرض البيانات و نتائجها

يعرض الباحث في هذا البحث عن تطوير المواد تعليم المفردات اللغة العربية على أساس طريقة الجسدية الكاملة بالمدرسة الدينية التكميلية الأولية دار الفلاح. لقد جمع الباحث البيانات التي حصل عليها في هذه المدرسة بالمقابلة و الأختبار ثم تحليلها و مناقستها. و لسهولة توجهه عرض النتائج فيقوم الباحث بعرضه مناسباً بأسئلة البحث.

أ- كيفية يتم تطوير المود لتعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في

#### مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج

قد قام الباحث بالخطوات في تطوير المود لتعليم المفردات "المفردات اليومية" على

أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة متعمدة على خطوات تطوير المود الذي قدمه بور و

غال في كتاب سوغيونو يعني: تحليل الحاجات و المشكلات، جمع البيانات، تصميم الأنتاج،

تصديق الأنتاج، تحسين الأنتاج، تجرية الأنتاج ١، تحسين الأنتاج، تجرية الأنتاج ٢، تحسين الأنتاج، المنتجات النهائية.

نظرا إلى الخطوات السابقة، فإنه أكتف الباحث بإجراء المناقشة المحدودة مع الخبراء لمادة تعليم اللغة العربية من جهة محتوى المواد و لغة المواد و تعليم اللغة و تصميم المواد و مع الطلبة في مجموعة صغيرة و مع مدرسة اللغة العربية في ذلك المدرسة. و فيما يلي الخطوات التي قام بها الباحث في تطوير مواد المفردات لتعليم المفردات على أساس طريقة الأستجابة الجسدية الكاملة:

١- تحليل حاجات و مشكلات الطلبة في تعليم المفردات العربية

قام الباحث بجمع البيانات في تحليل حاجات فيما يلي:

أ) البيانات من الملاحظة

قبل تطوير مواد تعليم المفردات، قام الباحث بملاحظة عملة تعليم المفردات في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج في تاريخ ٢٣ و ٣٠ يناير ٢٠١٦ و لاحظ الباحث المدرسة اللغة العربية و الطلبة و المواد المستخدمة و وسائلها. و كانت نتائج هذه الملاحظة أساسا لاختيار المواد التعليمية و طرق التدريس و الوسائل المعينة و أساليب التقييم المناسبة بأحوال الطلبة، حيث يمكن بها تقديم المواد التعليمية المعدة بطريقة فعلة تستطيع أن ترقى كفاة الطلبة في تعليم المفردات.

من البيانات الذي يحصل عليه الباحث من تعليم المفردات في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج أن الكتاب المستخدم هو "رأس سيراه" من المعهد الفلاح

بلوصو كديريري.

- البيانات من ملاحظة الطلبة

لاحظ الباحث استجابة الطلبة في عملية تعليم المفردات و اشتراكهم فيها، فوجد الباحث أن بعض الطلبة لهم رغبة كثيرة في تعليم اللغة العربية، فاستمعوا إلى ما قاله المدرسة واهتموا به وعملوا بما أمرهم به المدرسة إجابة الأسئلة المطروحة، ولكن بعض الطلبة لم يهتموا كثيرا باللغة العربية، فتحدث مع أصدقائهم وتكاسلوا في عملية تعليم و تعلم، و ربما السبب لقلّة رغبتهم في اللغة العربية أو لضعفهم في فهم المواد المدروسة، لأن الطلبة ليس لهم المواد الخاصة لتعليم المفردات و لا يحملون الكتاب التعليمية لتعليم المفردات.

- البيانات من ملاحظة المدرس

و لقد كان المدرس يستخدم الطريقة القواعد و الترجمة و طريقة السمعية شفوية في تعليم اللغة العربية، فيشرح المدرس باللغة الإندونيسية، و لا يستخدم المدرس الوسائل التعليمية المتنوعة إلا السبورة و الكتاب و بعض الذي كان في الفصل.

إن القضايا التي لاحظ الباحث أثناء تنفيذ تعليم المفردات في المدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج أنه لا يطمئن المدرس في تعليم مواد المفردات وذلك لعدم المواد الملائمة التي بين أيدي الطلبة و المدرس أيضا. و إن المواد مهمة في عملية التعليم و التعلم.<sup>٤١</sup>

### ب) البيانات من المقابلة

قام الباحث بالمقابلة مع إستاذ محمد نشوري رئيس المدرسة في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج لمعرفة أهداف تعليم المفردات في هذا المكان. و من نتيجة تلك المقابلة وجد الباحث أن أهداف تعليم المفردات في هذا المكان هي حفظ المفردات بسهولة و كثيرة لأن هذه المرحلة للامبتدئين لا يمكن أن يأمر التلاميذ بفهم استخدامها في الجملة، إذا حفظ المفردات جيدا من العربية إلى الإندونيسية و من الإندونيسية إلى العربية، أما بفهم استخدامها في الجملة بعد في المرحلة بعده يعنى في فصل الثلث.<sup>٤٢</sup>

قام الباحث بالمقابلة مع إستاذة حجة مائدة وهي مدرسة اللغة العربية في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج. سألها الباحث عن حالة تعليم المفردات فيه. فوجد الباحث المعلومات حول تعليم المفردات في هذا المكان كما بيان التالي:

<sup>٤١</sup> نتيجة الملاحظة في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج.

<sup>٤٢</sup> . نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد نشوري كرئيس المدرسة في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج

أن تعليم اللغة العربية في هذا المكان يواجه عدة مشكلات، منها كثير من الطلاب لا يتحسنوا في التعلم لأنهم يستغلون بالأعمال أو الأنشطة المدرسية في الصباح ثم يتعلمون العلوم الدينية في المساء بعد العصر في هذه المدرسة و هم متعبون و نعاسون.<sup>٤٣</sup>

و من نتيجة هذه المقابلة، اتفق الباحث و الأستاذة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج إلى كتاب المستخدم لحفظ المفردات. درس اللغة العربية ليس يوميا، بل من الأحسان حفظ المفردات يوميا. لذلك لا بد على الباحث أن يجعل كتابا مستخدم خاص لحفظ المفردات يوميا. فمن الأحسن تستطيع الطلبة أن تتعلمه تستخدمه بنفسه في خارج الفصل بمساعدة صاحبها لتفتيش حفظها.

### ج) البيانات من الإستبانة إلى الطلبة

قبل أن يعد الباحث المواد الدراسية، وزع الباحث الإستبانة على طلبة الفصل الواحد لمعرفة حاجتهم و مشكلاتهم و ميولهم في تعليم المفردات. و هذه الإستبانة أيضا ليعرف ما هي احتياجات في تعليم المفردات. و للحصول على نتائج البحث استخدام الباحث الرموز:

<sup>٤٣</sup>. نتيجة المقابلة مع أستاذة حجة مائدة كمدرسة اللغة العربية في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج

$$P = \frac{f}{n} \times 100\%$$

البيان: ٤٤

P = القيمة المفوية لكل رقم

f = مجموعة إجابة المعينين لكل على سؤال الأسئلة

n = مجموع الإجابة على السؤال

البنود الاستبانة الطالبة التالية

(١) هل تحب تعلم المفردات؟

(٢) عند رأيك، هل تعلم المفردات سهل؟

(٣) هل يستخدم المدرس طرق التدريس المتنوعة، خاص في تعلم المفردات؟

(٤) هل تستطيع أن تحفيظ المفردات سهلا و سريعا؟

(٥) هل تصميم الكتاب المستخدم جذاب؟

(٦) هل في الكتاب المستخدم التمرينات كثيرة و متنوعة؟

(٧) هل تشعر صعوبة في حفظ المفردات بالكتاب المستخدم؟

و نتيجة من هذه الإستبانة كما يلي:

## الجدول (٤.٢)

<sup>44</sup> Nana Sudjana, *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: Remaja Rosdakarya), hlm. 133

المئوية	التقدير					العناصر	الرقم
	١	٢	٣	٤	٥		
١٣	-	-	-	١٠	٣	هل تحب تعلم المفردات؟	١
%١٠٠	-	-	-	%٧٧	%٢٣		
١٣	٤	٩	-	-	-	هل عند رأيك، هل تعلم المفردات سهل؟	٢
%١٠٠	%٣٠,٤٨	%٦٩,٥٢	-	-	-		
١٣	-	١٠	٣	-	-	هل يستخدم المدرس طرق التدريس المتنوعة، خاص في تعلم المفردات؟	٣
%١٠٠	-	%٧٧	%٢٣	-	-		
١٣	٥	٧	١	-	-	هل تستطيع أن تحفيظ المفردات سهلا و سريعا؟	٤
%١٠٠	٣٨,٥	%٥٣,٤٨	%٧,٧	-	-		
١٣	-	٦	٧	-	-	هل تصميم الكتاب المستخدم	٥
%١٠٠	-	%٥٣,٤٩	%٦١,٦	-	-		

						جذاب؟	
١٣	٥	٦	٢	-	-	هل في الكتاب	٦
%١٠٠	%٣٨,٥	%٤٦,٢	%١٥,٣	-	-	المستخدم التمرينات كثيرة و متنوعة؟	
١٣	-	٨	٥	-	-	هل تشعر	٧
%١٠٠	-	%٦١,٥	%٣٨,٥	-	-	صعوبة في حفظ المفردات بالكتاب المستخدم؟	

- (١) ٢٣% من الطالبة قالوا أنهم يحبون تعلم المفردات و ٧٧% قالوا أن تعليم المفردات أحيانا ممتعا و أحيانا غير ممتعا.
- (٢) ٦٩,٢% من الطالبة قالوا أن تعلم المفردات صعب و ٣٠,٨% قالوا أن تعلم المفردات صعب جدا.
- (٣) ٢٣% من الطالبة قالوا أن يستخدم المدرس طرق التدريس عادية، خاص في تعلم المفردات و ٧٧% من الطلبة قالوا يستخدم المدرس طرق التدريس غير المتنوعة، خاص في تعلم المفردات.

(٤) ٧٠,٧% من الطالبة قالوا أن يستطيعون أن يحفظوا المفردات عادية و ٥٣,٨% من الطالبة

قالوا أن يستطيعون أن يحفظوا المفردات ليس سهلا و ليس سريعا و ٣٨,٥ قالوا أن يستطيعون

أن يحفظوا المفردات باصعوبة جدا و ليس سهلا جدا.

(٥) ٦١,٦% من الطالبة قالوا أن تصميم الكتاب المستخدم عادية و ٥٣,٩% قالوا تصميم

الكتاب المستخدم غير جذاب.

(٦) ١٥,٣% من الطالبة قالوا أن التمرينات عادية و ٤٦,٢% من الطالبة قالوا أن التمرينات

ليست كثيرة و ليست متنوعة و ٣٨,٥% من الطالبة قالوا أن التمرينات ليست كثيرة و ليست

متنوعة جدا.

(٧) ٣٨,٥% من الطالبة قالوا أنهم تشعرون عادية في حفظ المفردات بالكتاب المستخدم و

٥٥,٦١% قالوا أنهم تشعرون صعوبة في حفظ المفردات بالكتاب المستخدم.

و من البيانات السابقة حصل الباحث أن تعليم المفردات في مدرسة دار الفلاح الدينية

باغيلاران مالانج يحتاج إلى التنمية خاصة من ناحية الكتاب المستخدم لأن الكتاب غير

جذاب حينما يستخدم في مود المفردات عند الطلبة و ليس فيه التمرينات خاصة للمفردات.

و من نتيجة هذه الاستبانة من الطالبات في فصل الواحد، وجد الباحث أن المشكلة

الأساسية واجهته الطلبة في تعليم المفردات هي ناحية الكتاب المستخدم لأن غير جذاب عند

الطلبة لحفظ المفردات و لأن ليس له التمرينات الكثيرة و متنوعة خاصة للمفردات. فالكتاب

الأساسي يحتاج إلى الكتاب المساعد لمود المفردات. واتفق الباحث بهذه النتيجة، كما قال طعيمة أن الكتاب المصاحب هو الكتاب الذي يشتمل على نص أو مجموعة من النصوص المتدرجة في صعوبتها، سواء من حيث المفردات أو التركيب أو المحتوى العلمي و الثقافي و يستهدف هذا الكتاب إلى تثبيت المفردات و التركيب التي تمّ تعليمها عند الدارسين، بالإضافة إلى تنمية قدراتهم على الاستقلال في التحصيل لأنه يعطي الدوافع لاستمرار التعلم الذاتي و التثقيف العام.<sup>٤٥</sup>

### ب- تصميم مواد تعليم المفردات

بعد أن عرف الباحث المشكلات و الاحتياجات في تعليم المفردات في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج كما في البيانات السابقة، فقام الباحث بتصميم مواد تعليم المفردات بالقوائم لطلبة فصل الواحد أولية مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج على المستوى المبتدئ. و هذا نموذج يتضمن على خمس خطوات و هي التحليل و التصميم و التطوير و التطبيق و التقويم. و تحتوي هذه الواد المصممة كما التالية:

١- أعضاء الجسم ( فيه أغنية و التمرين)

٢- حسابية بسيطة ( فيه أغنية و التمرين)

<sup>٤٥</sup>. رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة، معهد تعليم اللغة العربية،

جامعة أم القرى، ١٩٩٤، ص. ٢٤٩

- ٣- الأنشطة اليومية ( فيه التمرين)
- ٤- في المدرسة ( فيه أغنية و التمرين)
- ٥- بيت و أقسمه ( فيه أغنية و التمرين)
- ٦- الحيوانات ( فيه أغنية و التمرين)

و بعد إكمال هذه المواد المصممة، قدمها الباحث إلى الخبيرين و هنا خبير في مجال المحتوى و اللغة و خبير في مجال التصميم. و اختار الباحث في مجال المحتوى و اللغة د. عبد الوهب وهو محاضر قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية مولانا مالك إبراهيم الحكومية بمالانج. و عرض الباحث المواد المطورة مع استبانة لتحكيمها. و تلك الاستبانة تحتوي على البنود الآتية:

١. وضوح البيانات.
٢. لغة الكتاب مناسبة بمستوى الطلبة.
٣. الامتثال التمرينات بغرض محدد التعلم.
٤. الامتثال التمرينات للنظر عن المحتوى مناقشة.
٥. عدد من التدريبات وفقا لمستوى الطلاب.
٦. الامتثال تعليمات بأسئلة التمرينات.
٧. وضوح الأمثال كل التمرينات.

٨. الاختلافات في أنواع التمرينات.

٩. الامتثال تسلسل ترتيب التمرينات استعراض من مستوى السهولة و السعوبة.

١٠. دقة المراجع الكتاب التي استخدمت.

و من الاستبانة السابقة يأتي بها الخبر نتيجة و ملاحظة و إضافة فيه، و هي

كما البيانات و الجدول الآتية:

قائمة الجدول (٤.٣)

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة				
		١	٢	٣	٤	٥
١	وضوح البيانات				√	
٢	لغة الكتاب مناسبة بمستوى الطلبة					√
٣	الامتثال التمرينات بغرض محدد التعلم				√	
٤	الامتثال التمرينات للنظر عن المحتوى مناقشة					√
٥	عدد من التدريبات وفقا لمستوى الطلاب			√		
٦	الامتثال تعليمات بأسئلة التمرينات				√	
٧	وضوح الأمثال كل التمرينات				√	
٨	الاختلافات في أنواع التمرينات			√		
٩	الامتثال تسلسل ترتيب التمرينات استعراض من مستوى السهولة و السعوبة				√	
١٠	دقة المراجع الكتاب التي استخدمت			√		

٣٩	مجموعة نتيجة المحصول
%٧٨	المئوية الصالحة
جيد	التقدير

و دليل لتفسير البيانات من نتيجة تحليل البيانات هي:

نتيجة المعدلة	مقياس النجاح
%٨١ - %١٠٠	جيد جدا
%٦١ - %٨٠	جيد
%٤١ - %٦٠	مقبول
%٢١ - %٤٠	ناقص
%٠ - %٢٠	ناقص جدا

١- بعد أن حسب الباحث نتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة %٧٨، و هذه النتيجة

تدل على أن الكتاب المطور في درجة "جيد"

٢- قد كتب الخبير المداخلات و الإضافات في تلك الاستبانة و هي أن هذا الكتاب جيد، له

محتويات جيد في تعليم المفردات للمبتدئين من حفظ المفردات يوميا بالغناء مناسبة

بفصله، بل لا بد للباحث أن يصحح لان ليس له ارشادات استعمال الكتاب و الهداف

تعليم المفردات.

و بعد أن صحح الباحث المواد المطورة من خبير في مجال المحتوى و اللغة فعرض  
 الباحث تلك المواد المطورة إلى الخبير الثاني و هو الخبير في مجال تصميم المواد. و في هذه الخطة،  
 اختار الباحث د. توفيق الرحمن و هو محاضر قسم التعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية مولانا  
 مالك إبراهيم الحكومية مالانج، ثم عرض الباحث المواد المصممة مع استباحة التحكيم التي تحتوي  
 على البنود التالية:

### ١. الغطاء الأمامي والجزء الخلفي من الكتاب، حول:

- (١) وضوح الكتابة
- (٢) جاذبية من هذه المادة
- (٣) دقة الكتابة
- (٤) الامتثال حجم أحروف
- (٥) دقة حجم أحروف
- (٦) دقة الأحروف
- (٧) الوثام تركيبة اللون
- (٨) دقة ورقة سميكة غطاء
- (٩) نوعية الورق الغطاء
- (١٠) الجودة قاعدة بيانات

(١١) جمال خط العرض

(١٢) جمال عرض الصور

## ٢. التخطيط للتغطية، حول:

(١) التنسيب وظائف من حافة ورقة كتاب

(٢) وضع صورة صفحة من الورق

(٣) التنسيب من الصور على الغطاء الأمامي

## ٣. صفحة العنوان، حول:

(١) وضوح الكتابة

(٢) دقة حجم الأحرف

(٣) دقة الكتابة

(٤) دقة محرف

(٥) ملائمة التباعد

(٦) نوعية الورق المستخدم

(٧) تخطيط ورقة نحو موجه الحافة

(٨) جاذبية من العرض

٤ . مقدمة، حول:

- (١) دقة الوضع
- (٢) جاذبية من العرض
- (٣) دقة حجم الأحرف
- (٤) دقة محرف
- (٥) ملائمة التباعد
- (٦) النظاميات من كتابة

٥ . تمرينات، حول:

- (١) دقة الوضع
- (٢) جاذبية من العرض
- (٣) الامتثال الصور
- (٤) النظاميات من كتابة

٦ . المصدر القراءة / المراجع، حول

- (١) دقة الوضع
- (٢) النظاميات من كتابة

و من الاستبانة السابقة يأتي بها الخبر نتيجة و مداخلة و إضافة فيها، و هي كاليانات و

الجدول الآتية:

قائمة الجدول (٤.٤)

النتيجة					عناصر التحكيم	الرقم
١	٢	٣	٤	٥		
					الغطاء الأمامي والجزء الخلفي من الكتاب، حول:	
			√		١	وضوح الكتابة
			√		٢	جاذبية من هذه المادة
			√		٣	دقة الكتابة
			√		٤	الامتثال حجم أحروف
		√			٥	دقة حجم أحروف
		√			٦	دقة الأحروف
			√		٧	الوثام تركيبة اللون
				√	٨	دقة ورقة سميكة غطاء
		√			٩	نوعية الورق الغطاء
		√			١٠	الجودة قاعدة بيانات
			√		١١	جمال خط العرض
			√		١٢	جمال عرض الصور
					التخطيط للتغطية، حول:	
			√		١	التنسيب وظائف من حافة ورقة كتاب
			√		٢	وضع صورة صفحة من الورق

		√			التنسيب من الصور على الغطاء الأمامي	٣
					صفحة العنوان، حول:	
		√			وضوح الكتابة	١
			√		دقة حجم الأحرف	٢
		√			دقة الكتابة	٣
			√		دقة محرف	٤
			√		ملاءمة التباعد	٥
				√	نوعية الورق المستخدم	٦
			√		تخطيط ورقة نحو موجه الحافة	٧
			√		جاذبية من العرض	٨
					مقدمة، حول:	
			√		دقة الوضع	١
			√		جاذبية من العرض	٢
			√		دقة حجم الأحرف	٣
			√		دقة محرف	٤
			√		ملاءمة التباعد	٥
			√		النظاميات من كتابة	٦
					تمرينات، حول:	
				√	دقة الوضع	١
				√	جاذبية من العرض	٢
			√		الامتثال الصور	٣
				√	النظاميات من كتابة	٤
					المصدر القراءة / المراجع، حول:	

				√	دقة الوضع	١
				√	النظاميات من كتابة	٢
١٤٠				مجموعه نتيجة المحصول		
٨٠%				المئوية الصلاحة		
جيد				التقدير		

و دليل لتفسير البيانات من نتيجة تحليل البيانات هي :

مقياس النجاح	نتيجة المعدلة
جيد جدا	٨١%-١٠٠%
جيد	٦١%-٨٠%
مقبول	٤١%-٦٠%
ناقص	٢١%-٤٠%
ناقص جدا	٢٠%-٠%

١- بعد أن حسب الباحث نتيجة من الإستبانة فحصل الباحث نتيجة ٨٠% و هذه تدل أن الكتاب المطور في درجة "جيد".

٢- قد كتب الخبير المداخلات و الإضافات في تلك الإستبانة و هي أن هذا الكتاب جيد، له محتويات الجيدة في تعليم المفردات للمبتدئين من حفظ المفردات يوميا و التمرينات لكل

الفصول متنوعة و صوار تكفي جذابة. بل لا بد للباحث أن يكتب من اليمنى إلى اليسرى لأن شكل الكتاب مناسباً به و يكتب الإسم كتاب يصغر قليلاً.

و بعد أن صحح الباحث باكتاب المطور، فتطبقه الباحث لمعرفة ما مدى فعليته في

تعليم المفردات لطلبة فصل الواحد مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج.

### ب - تطبيق الكتاب المطور

قد قام الباحث بتطبيق هذا الكتاب في تعليم المفردات لطالبات فصل الواحد مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج. و قبل أن يطبق الباحث هذا الكتاب المطور، الباحث يأخذ نتيجة الإختبار القبلي من الإختبار الإختبار الفصل الدراسي الأول الذي قد فعل المدرسة اللغة العربية في شهر يناير ٢٠١٦. و هذه العملية تهدف لمعرفة ما مدى كفاءتهم في حفظ المفردات قبل تطبيق المواد المطورة. نتيجة الطلبة يأخذ الباحث من نتيجة الفصل الدراسي الأول كما في الجدول التالية:

## قائمة الجوال (٤.٥)

## نتيجة الإختبار الفصل الدراسي الأول (قبلي)

البيان	النتيجة	الإسم	الرقم
ضعيف	٥٠	سوجي عين نذيفة	١
مقبول	٥٥	ليلة الفضيلة	٢
ضعيف	٥٠	محمد أريك مولانا	٣
ضعيف	٤٥	ليلة النساء	٤
جيد	٦٥	إمرأة الصليحة	٥
مقبول	٥٥	ويويك مريمه	٦
جيد	٧٠	سيف العلوم	٧
ضعيف	٤٠	سيتي قمرية	٨
ضعيف	٣٠	سعادة	٩
مقبول	٥٥	مستقيم	١٠
ضعيف	٥٠	شفاء الجنة	١١
جيد	٦٥	نعيمه الصليحة	١٢
ضعيف	٢٥	مفيدة الرحمة	١٣

و تلك النتائج تعتمد على تفاوت النتيجة كما في البيان التالي:

معيار النجاح	نتيجة المعدلة	درجة التقويم
ممتاز	٩١-١٠٠	١
جيد جدا	٧١-٩٠	٢
جيد	٦١-٧٠	٣
مقبول	٥١-٦٠	٤
ضعيف	٠-٥٠	٥

و من جدول السابق فعرف الباحث كفاءة مهارتهم عن مواد المفردات. و بذلك فقام الباحث بتجربة هذا الكتاب المطور سبعة لقاءات. بدأ اللقاء الأول في يوم السبت تاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٦ على تمهيد الكتب المطورة وكيفية استخدامها، وذلك اليوم أيضا تجربة من الباب الأول عن الأعضاء الجسم. بيت ٤-١ مع الأغاني عن الأعضاء الجسم. في اللقاء الثاني في التاريخ ٢٣ أبريل ٢٠١٦ الطلبة يعطى محافظتهم إلى الأستاذ بيت ٤-١ الذي قد بحث في الأسبوع الماض ثم يعطى الأستاذ سؤالين لكل طلبة ثم انتقل إلى بيت ٨-٥. في اللقاء الثالث في التاريخ ٣٠ أبريل ٢٠١٦ الطلبة يعطى محافظتهم إلى الأستاذ بيت ٨-٥ الذي قد بحث في الأسبوع الماض ثم يعطى الأستاذ سؤالين لكل طلبة ثم انتقل إلى بيت ١١-٩ و دمج بيت ١١-١.

في اللقاء الرابع في التاريخ ٧ مايو ٢٠١٦ يعطى محافظتهم إلى الأستاذ بيت ١١-١ الذي قد بحث في الأسبوع الماض ثم يعطى الأستاذ سؤالين لكل طلبة، في ساعة متأخرة يعطى المدرس الواجب المنزلي. في اللقاء الخامس في التاريخ ١٥ مايو ٢٠١٦ طلبة جمع الواجبات المنزلية وبعد ذلك

ذهب على الباب الثاني من خط حسابية بسيطة بيت ١-٥ مع أغنية. في القاء السادس في تاريخ ٢١ مايو ٢٠١٦ الطلبة يعطى محافظتهم إلى الأستاذ بيت ١-٤ الذي قد بحث في الأسبوع الماض ثم يعطى الأستاذ سؤالين لكل طلبة واستمرت التدريبا. في هذا اليوم هو الاجتماع الأخير لإرسال المواد لأن في التاريخ ٢٣-٢٨ مايو ٢٠١٦ امتحان نهاية الفصل الدراسي الثاني. في القاء السابع في التاريخ ٢٨ مايو ٢٠١٦ امتحان قيمة العربية ليعرف من نتائج تعلم الطلاب لسبعة لقاءات.

#### قائمة الجدول (٤.٦)

#### نتيجة الإختبار الفصل الدراسي الثاني (بعدي)

البيان	النتيجة	الإسم	الرقم
جيد	٦٥	سوجي عين نذيفة	١
جيد	٧٠	ليلة الفضيلة	٢
جيد	٦٥	محمد أريك مولانا	٣
مقبول	٦٠	ليلة النساء	٤
جيد	٦٥	إمرأة الصليحة	٥
جيد	٧٠	ويويك مريمه	٦
جيد جدا	٨٥	سيف العلوم	٧
مقبول	٥٥	سيتي قمرية	٨
ضعيف	٥٠	سعادة	٩
جيد	٧٠	مستقيم	١٠
جيد	٦٥	شفاء الجنة	١١
جيد جدا	٨٠	نعيمة الصليحة	١٢

مفيدة الرحمة	٤٠	ضعيف
--------------	----	------

و تلك النتائج تعتمد على تفاوت النتيجة كما في البيان التالي:

درجة التقويم	نتيجة المعدلة	معيار النجاح
١	٩١-١٠٠	ممتاز
٢	٧١-٩٠	جيد جدا
٣	٦١-٧٠	جيد
٤	٥١-٦٠	مقبول
٥	٠-٥٠	ضعيف

### ج - اختبار الكتاب المطور

و بعد أن قام الباحث تلك المراحل فجاءت المرحلة الأخيرة وهي الاختبار. هذه المراحل تهدف لمعرفة ما مدى فعالية المواد المطورة لتسهيل فهم المواد، و هذه المرحلة تعتمد على جداول الاختبار القبلي و البعدي، فحلل تلك النتائج باستخدام اختبار  $t$  لمعرفة فرق النتيجة بين الاختبار القبلي و الاختبار البعدي و بعبارة أخرى لمعرفة وجود الفرق قبل إلقاء المواد المطورة و بعد إلقاءها. و حصل الباحث نتيجة الإختبار  $t$  كم بيان التالي:

#### قائمة الجدول (٤.٧)

نتائج الإختبار القبلي و البعدي

الرقم	أسماء الطلبة (N)	نتائج الإختبار		$D^2$
		قبلي (X)	بعدي (Y)	
١	سوجي عين نذيفة	٥٠	٦٥	٢٢٥

ظظظ

٢٢٥	١٥	٧٠	٥٥	ليلة الفضيلة	٢
٢٢٥	١٥	٦٥	٥٠	محمد أريك مولانا	٣
٢٢٥	١٥	٦٠	٤٥	ليلة النساء	٤
٠	٠	٦٥	٦٥	إمرأة الصليحة	٥
٢٢٥	١٥	٧٠	٥٥	ويويك مريمه	٦
٢٢٥	١٥	٨٥	٧٠	سيف العلوم	٧
٢٢٥	١٥	٥٥	٤٠	سيقي قمرية	٨
٤٠٠	٢٠	٥٠	٣٠	سعادة	٩
٢٢٥	١٥	٧٠	٥٥	مستقيم	١٠
٢٢٥	١٥	٦٥	٥٠	شفاء الجنة	١١
٢٢٥	١٥	٨٠	٦٥	نعيمه الصليحة	١٢
٢٢٥	١٥	٤٠	٢٥	مفيدة الرحمة	١٣
$=\sum D^2$ ٢٨٧٥	$180=\sum D$	٨٤٠	٦٥٥	المجموعة	
٢٢١,٢	١٤,٢	٦٤,٦١	٥٠,٣٨	معدل الدرجة	

من الجدول السابق اتضح الباحث أن  $\sum D = 180$  و  $\sum D^2 = 2875$ ، ثم أدخل الباحث

هذه النتيجة لحساب الإنحراف المعياري من الفرق بالرمز الآتي:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}$$

$$t = \frac{14}{\sqrt{\frac{40,7}{13(13-1)}}$$

$$t = \frac{14}{\sqrt{\frac{40,7}{13(12)}}}$$

$$t = \frac{14}{\sqrt{\frac{40,7}{156}}}$$

$$t = \frac{14}{\sqrt{0.26}}$$

$$t = \frac{14}{0.5}$$

$$t = 28$$

اعتماد على حساب النتيجة الأخيرة فيها الإختلاف بين نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي. و بعبارة أخرى أن التعليم بغير استخدام المواد المطورة تؤثر تأثيرا تفاعليا في تعليم المفردات في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج. و بعد أن قام الباحث بتجربة المواد المطورة ووزع الباحث أيضا الاستبانة لطلبة فصل الواحد مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج التي تحتوي على:

١. السهولة في فهم المواد الموجودة!
٢. هذا الكتاب جذاب لقراءته!
٣. الطريقة المستخدمة جذابة و مناسبة بالحاجة!
٤. هذا الكتاب يشجعني في تعلم اللغة العربية خاصة في تعلم اللغة العربية!
٥. تصميم هذا الكتاب جذاب و تسهيل لحفظ المفردات!
٦. تقديم المفردات الجذاب حتى تسهيل لحفظ المفردات!
٧. الغناء يساعدني لحفظ المفردات سهلا و سريعا!
٨. الغناء يساعدني لثبوت المفردات التي قد حفظ!

٩. التمرينات كل أبواب يساعدني أن يفهم المفردات جيدا!

١٠. هذا الكتاب يساعدني لتعلم الذاتي في مواد المفردات!

و من نتيجة بنود الاستبانة حسب الباحث بالرموز:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100 \%$$

و من نتيجة الاستبانة المحسولة، حصل الباحث كما تلي :

قائمة الجدول (٤.٨)

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة					المئوية
		١	٢	٣	٤	٥	
١	السهولة في فهم المواد الموجودة!	-	-	-	٣	١٠	١٣
		-	-	-	%٢٣	%٧٧	%١٠٠
٢	هذا الكتاب جذاب لقراءته!	-	-	-	٥	٨	١٣
		-	-	-	%٣٨,٥	%٦١,٥	%١٠٠
٣	الطريقة المستخدمة جذابة و مناسبة بالحاجة!	-	-	-	٩	٤	١٣
		-	-	-	%٦٩,٢	%٣٠,٨	%١٠٠
٤	هذا الكتاب يشجعي في تعلم اللغة العربية خاصة في تعلم اللغة	-	-	-	٣	١٠	١٣
		-	-	-	%٢٣	%٧٧	%١٠٠

						العربية!	
١٣	-	-	-	١١	٢	تصميم هذا	٥
%١٠٠	-	-	-	%٨٤,٦	%١٥,٤	الكتاب جذاب و تسهيل لحفظ المفردات!	
١٣	-	-	-	٥	٨	تقديم المفردات	٦
%١٠٠	-	-	-	%٣٨,٥	%٦١,٥	الجذاب حتى تسهيل لحفظ المفردات!	
١٣	-	-	-	١٠	٣	الغناء يساعدني	٧
%١٠٠	-	-	-	%٧٧	%٢٣	لحفظ المفردات سهلا و سريعا!	
١٣	-	-	-	٦	٧	الغناء يساعدني	٨
%١٠٠	-	-	-	%٤٦,١	%٥٣,٩	لثبوت المفردات التي قد حفظ!	
١٣	-	-	-	٦	٧	التمرينات كل	٩
%١٠٠	-	-	-	%٤٦,١	%٥٣,٩	أبواب يساعدني أن يفهم المفردات جيذا!	
١٣	-	-	-	٥	٨	هذا الكتاب	١٠
%١٠٠	-	-	-	%٣٨,٥	%٦١,٥	يساعدني لتعلم الذاتي في مواد المفردات!	

- (١) ٧٧% من الطلبة قالوا سهولة في فهم المواد المطورة بدرجة جيد جدا و ٢٣% قالوا أن سهولة في فهم المواد المطورة بدرجة جيد.
- (٢) ٦١,٥% من الطلبة قالوا أن هذا الكتاب جذاب لقراءته بدرجة جيد جدا و ٣٨,٥% قالوا أن هذا الكتاب جذاب لقراءته بدرجة جيد.
- (٣) ٣٠,٨% من الطلبة قالوا أن الطريقة المستخدمة جذابة و مناسبة بالحاجة بدرجة جيد جدا و ٦٩,٢% قالوا أن طريقة المستخدمة جذابة و مناسبة بالحاجة بدرجة جيد.
- (٤) ٧٧% من الطلبة قالوا أن هذا الكتاب يشجعي في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات بدرجة جيد جدا و ٢٣% قالوا أن هذا الكتاب يشجعي في تعلم اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات بدرجة جيد.
- (٥) ١٥,٤% من الطلبة قالوا أن تصميم هذا الكتاب جذاب و تسهيل لحفظ المفردات بدرجة جيد جدا و قالوا ٨٤,٦% أن تصميم هذا الكتاب جذاب و تسهيل لحفظ المفردات بدرجة جيد.
- (٦) ٦١,٥% من الطلبة قالوا أن تقديم المفردات الجذاب حتى تسهيل لحفظ المفردات بدرجة جيد جدا و ٣٨,٥% قالوا أن تقديم المفردات الجذاب حتى تسهيل لحفظ المفردات بدرجة جيد.
- (٧) ٢٣% من الطلبة قالوا أن سهولة لحفظ و لفهم المفردات بالغناء بدرجة جيد جدا و ٧٧% قالوا أن سهولة لحفظ و لفهم المفردات بالغناء بدرجة جيد.
- (٨) ٥٣,٩% من الطلبة قالوا أن التدريبات اليومية تساعد لثبوت حفظ المفردات بدرجة جيد جدا و ٤٦,١% قالوا أن التدريبات اليومية تساعد لثبوت حفظ المفردات بدرجة جيد.

٩) ٥٣,٩% من الطلبة قالوا أن التمرينات كل أبواب يساعدون أن يفهموا المفردات جيدا بدرجة جيد جدا و ٤٦,١% قالو أن هذا أن التمرينات كل أبواب يساعدون أن يفهموا المفردات جيدا بدرجة جيد.

١٠) ٦١,٥% من الطلبة قالوا أن هذا الكتاب يساعدهم لتعلم الذاتي في مواد المفردات بدرجة جيد جدا و ٣٨,٥% قالوا أن هذا الكتاب يساعدهم لتعلم الذاتي في مواد المفردات بدرجة جيد.

و بعد أن قام الباحث بتجربة المواد المطورة ووزع الباحث الاستبانة لطلبة فصل الواحد مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج، وزع الباحث الاستبانة أيضا لمدرسة اللغة العربية في هذا المكان وهي الأستاذة مائدة التي تحتوي على :

١. السهولة في فهم المواد الموجودة!

٢. هذا الكتاب جذاب لقراءته!

٣. الطريقة المستخدمة جذابة و مناسبة بالحاجة!

٤. هذا الكتاب يشجعني في تعلم اللغة العربية خاصة في تعلم اللغة العربية!

٥. تصميم هذا الكتاب جذاب و تسهيل لحفظ المفردات!

٦. تقديم المفردات الجذاب حتى تسهيل لحفظ المفردات!

٧. الغناء يساعدني لحفظ المفردات سهلا و سريعا!

٨. الغناء يساعدني لثبوت المفردات التي قد حفظ!

٩. التمرينات كل أبواب يساعدني أن يفهم المفردات جيدا!

١٠. هذا الكتاب يساعدني لتعلم الذاتي في مواد المفردات!

و من هذه بنود الاستبانة حسب الباحث بالرموز :

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100 \%$$

و من الاستبانة السابقة يأتي بها المدرسة نتيجة و مداخله و إضافة فيها، و هي كاليانات و الجدول الآتية :

قائمة الجدول (٤.٩)

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة				
		١	٢	٣	٤	٥
١	السهولة في فهم المواد الموجودة!				√	
٢	هذا الكتاب جذاب لقراءته!				√	
٣	الطريقة المستخدمة جذابة و مناسبة بالحاجة!				√	
٤	هذا الكتاب يشجعي في تعلم اللغة العربية خاصة في تعلم اللغة العربية!				√	
٥	تصميم هذا الكتاب جذاب و تسهيل لحفظ المفردات!				√	
٦	تقديم المفردات الجذاب حتى تسهيل لحفظ المفردات!				√	

			√	الغناء يساعدني لحفظ المفردات سهلا و سريعا!	٧
			√	الغناء يساعدني لثبوت المفردات التي قد حفظ!	٨
		√		التمرينات كل أبواب يساعدني أن يفهم المفردات جيدا!	٩
		√		هذا الكتاب يساعدني لتعلم الذاتي في مواد المفردات!	١٠
٤٤				مجموعة نتيجة المحصول	
%٨٨				المئوية الصلحة	
جيد جدا				التقدير	

و دليل لتفسير البيانات من النتائج كما في البيان التالي:

مقياس النجاح	نتيجة المعدلة
جيد جدا	%٨١ - %١٠٠
جيد	%٦١ - %٨٠
مقبول	%٤١ - %٦٠
ناقص	%٢١ - %٤٠
ناقص جدا	%٠ - %٢٠

١. بعد أن حسب الباحث نتائج من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة %٨٨ و هذه تدل أن الكتاب المطور في درجة جيد جدا.

٢. قد أتت الأساذة المداخلات و الإضافات في تلك الاستبانة و هي أن هذا الكتاب جيد جدا، له محتويات الجيدة في تعليم المفردات للمبتدئين و لاسيما بالغناء و الحركة في تعليمه، طريقة المستخدمة جيدة و ممتعة و لكن التمرينات ناقص لأن الطلبة يحبون التمرينات أيضا ليست المحافظة فقط لا بتعد ملل طلبة في تعلم اللغة العربية.

## الفصل الخامس

### نتائج البحث و التوصيات و الاقتراحات

#### أ. نتائج البحث

- إعتماد على البيانات الذى حصل عليه الباحث بعد أن طور الباحث مواد المفردات و حكمها الخبراء و جربها الطلبة فاستطيع أن يستنتج كما يلي:
- يتم تطوير تعليم مواد المفردات على خمسة المراحل: (١) التحليل : هو عملية لتحليل المشكلات و الاحتياجات الموجودة في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج، (٢) التصميم : صمم الباحث الكتاب أو المحتويات ليحلل المشكلات الموجودة في هذا المكان، (٣) التطوير : يعنى طلب الباحث تحكيم الخبير في مرحلة التصميم عين الباحث الكتاب المطور إلى خبيرين (خبير المحتوى و الخبير التصميم الكتاب المطور)، (٤) التطبيق : يطبق الباحث الكتاب المطور إلى الطلبة فصل الواحد في مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج سبعة لقاءات، (٥) التقييم : يحسب الباحث نتيجة الطلبة بعد استخدام الكتاب المطور.
  - قد تم تطوير مواد المفردات في شكل الكتاب المصاحب، و يتكون هذا الكتاب كما التالية:

أ- اسم الكتاب المطور هو :

Belajar Bahasa Arab

الكتاب الأساسي "المفردات اليومية"

ب- الإرشادات للمدرس في استخدام الكتاب

ج- محتويات الكتاب التي تتكون على :

- المواد بشكل نظامي و تتكون على ستة ابواب : باب الأول أعضاء الجسم، باب الثاني حسابية بسيطة، باب الثالث الأنشطة اليومية، باب الرابع في المدرسة، باب الخامس بيت و أقسامه، باب السادس الحيوانات.
- لكل ابواب التمرينات
- في تطبيقه الكتاب المطور سُوعَدَ مدرس بالغناء في الشريطة المتعلمة.
- اعتمادا على نتيجة الاستبانة من خبيرين و هو الخبير مجال اللغة و المحتوى و الخبير في مجال تصميم الكتاب. الخبير في مجال اللغة العربية قد أعطى نتيجة للمواد المطورة ٧٨% و هي في درجة جيد ، أما الخبير في مجال تصميم الكتاب قد أعطى نتيجة للمواد الطورة ٨٠% و هي درجة جيد.
- اعتمادا على نتيجة الاستبانة من مدرسة اللغة العربية مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج حصل الباحث أن المواد المطورة بنتيجة ٨٨% و هي في درجة جيد جدا.
- اعتمادا على نتيجة الاستبانة من الطلبة حصل الباحث ٩١،٣٨% قالوا أن الكتاب المطور جذابة و سهولة لفهم و لحفظ المفردات و يشجعهم في تعلم لغة العربية خاصة في تعلم المفردات.
- اعتمادا على نتيجة امتحان القبلي و البعدي فوجد الباحث نتيجة ٢٨ t و هذه تدل على أن الطلبة يحصلون النتيجة أحسن و أعلى بعد استخدام مواد المطور.

### ب. التوصيات

بعض التوصيات الذي يقدمه الباحث لمدرسة لغة العربية مدرسة دار الفلاح الدينية

باغيلاران مالانج فيما يلي:

- الكتاب المطور له محتويات الجيدة في تعليم المفردات للمبتدئين و لاسيما بالغناء و الحركة في تعليمه.
- طريقة المستخدمة جيدة و ممتعة.
- التمرينات ناقص لأن الطلبة يحبون التمرينات أيضا ليست المحافظة فقط لابتعد ملل طلبة في تعلم اللغة العربية.

### ج. الإقتراحات

- مناسب على نتيجة من هذا البحث، يقدم الباحث الإقتراحات منها:
- إن المواد تعليم المفردات على أساس طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة لطلبة فصل الأول مدرسة دار الفلاح الدينية باغيلاران مالانج مناسب بحاجة الطلبة المبتدئين لأنهم يحبون إلى التعلم المفردات بالحركة و بالغناء.
- يرجو الباحث الكتاب المطور يستخدم في هذه المدرسة
- يرجوا الباحث الى القراء الإصلاح و النقد على هذه الرسالة لانها بعيدة من الكمال.
- تأمل الباحث هذا الباحث أساسا للمبحوث المستقبلية لتطويره في المجال الأوسع لأن هذا البحث محدود في تعليم المفردات على المستوي المبتدئين، واقترح الباحث على الباحثين اللاحقين أن يطور في المستوي المتوسط و المتقدم. عسى هذا البحث يستطيع أن يستفيد الى المدرسون اللغة العربية و الباحثون الآخرون. أمين.

## قائمة المصادر و المراجع

- إبراهيم بيسوتي عميرة، المنهج و عناصره، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١ م)
- إبان بويامن. ٢٠٠٨م. تنمية مهارة الاستماع و الكلام بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (بحث إجرائي صفي في الصف الأول من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ببوحنج بورواكرتا)، رسالة الماجستير، غير منشورة، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- جاك رتشاردز و ثيودور روجز، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات، مترجمون اسماعيل صبي وعبد الرحمن عبد العزيز العبدان وعمر الصديق عبد الله (الرياض: دار عالم الكتاب، ١٩٩٠)
- مختار الطهر حسين، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الدار العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠١١.
- رشدي احمد طعيمة، الأسس المعجمة و الثقافة لتعليم العربية لغير الناطقين بها، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، دون السنة)
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، (مصر: جامعة المنصورة، دون السنة)
- رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة المكرمة: معهد تعليم اللغة العربية، جامعة أم القرى، ١٩٩٤)
- سعيد إسماعيل على، أصول التربية الإسلامية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٣ م)

ضياء الدين، ٢٠١١م. تعليم مهارة الاستماع بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة (بحث تجريبي في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية مالانج - جاوى الشرقية)، رسالة الماجستير، غير منشورة، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

عبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة لغير الناطقين بها الجانب النظري، (نؤسسة الوقف الإسلامي، ١٤٢٤ هـ)

عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠١)

عبد العظيم عبد السلام الفرجاني. تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، (القاهرة: دار غرب، ٢٠٠١) محمد عبيدات، ومحمد أبو نصار، وعقلة مبيضين، منهجية البحث العلمي، (عمان: دار وائل للنشر، ١٩٩٩)

محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. إعداده - تحليله - تقويمه

ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)

نور القمري، ٢٠٠٩م. فعالية استخدام طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الاستماع (بحث إجرائي بالتطبيق على مدرسة سونان كيري الابتدائية الإسلامية مالانج)، رسالة الماجستير، غير منشورة، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

Departemen Agama, *Sejarah Perkembangan Madrasah*, (Direktorat Jendral Pembinaan Kelembagaan Agama Islam, 1998).

Dokumen Madrasah Diniyah Takmilyah Awwaliyah Darul Falah Pagelaran Malang.

Jonathan Sarwono, *Mix Methods*, (Jakarta: PT Gramedia, 2011).

Kamus digital android “Kamusku Arab” diakses di Play Store.

Lexy, J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2002).

Mahmud kamil an-naqah di <http://uqu.edu.sa/page/ar/148309>. Diakses pada 19 Januari 2015.

Maksum, *Madrasah Sejarah dan Perkembangannya*, (Jakarta: Logos Wacana Ilmu, 1999).

Sa’dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013).

Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010)

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*, (Bandung: Alfabata, 2014).

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: PT, Rineka Cipta, 2010). Cet. Ke-13.

نص المقابلة

نندن

## قبل البحث

في هذه الدراسة، قام الباحثون بمقابلة مباشرة و منظم مع استاذة المائدة الحاجة مدرسا درس اللغة العربية في المدرسة دار الفلاح الدينية الأولى بغيلاران مالانج. وتهدف هذه المقابلة لجمع المعلومات عن حالة تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة. وقد أجريت هذه المقابلة في منزله الواقع في حي المدرسة دار الفلاح الدينية الأولى بغيلاران مالانج وفي هذه الحالة طلب الباحثون:

١. ما هي الكتب التي يتم استخدامها في تعلم اللغة العربية، وخاصة تعلم المفردات؟
٢. في رأيك ما مدى أهمية تعلم المفردات العربية؟
٣. ما هي الأساليب المستخدمة لهذا في تعلم المفردات؟
٤. ما هي الأهداف المرجوة من المدرسة دار الفلاح الدينية الأولى بغيلاران مالانج في تعلم المفردات؟
٥. هل هناك كتاب خاص لحفظ المفردات تعلم اللغة العربية؟
٦. هل أنت في تعلم المفردات باستخدام الوسائل التعليمية؟
٧. ما هي اللغة التي تستخدمها في عملية التعلم خلال هذه المفردات؟
٨. ماذا عن قدرة الطلاب على فهم المفردات المادية القائمة بشكل عام؟
٩. ما هي الصعوبات التي تواجه المعلمين عند تدريس المفردات؟
١٠. الطلاب كيف متحمس لتعلم المفردات؟

## PEDOMAN WAWANCARA

## Pra Penelitian

Dalam penelitian ini, Peneliti mengadakan wawancara secara langsung dan terstruktur dengan ustadzah Hj Maidah sebagai guru matapelajaran Bahasa Arab di Madrasah Diniyah Ula Darul Falah Pagelaran Malang. Wawancara ini bertujuan untuk mengumpulkan informasi tentang keadaan pendidikan bahasa arab di sekolah ini. Wawancara ini dilaksanakan di rumah beliau yang berada di lingkungan Madrasah Diniyah Ula Darul Falah Pagelaran Malang dan dalam hal ini peneliti bertanya tentang:

1. Buku apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab, khususnya pembelajaran kosakata?
2. Menurut anda seberapa pentingkah pembelajaran kosakata bahasa arab?
3. Metode apa saja yang digunakan selama ini dalam pembelajaran kosakata?
4. Apa tujuan yang diharapkan oleh Madrasah Diniyah Ula Darul Falah Pagelaran Malang dalam pembelajaran kosakata?
5. Apakah ada buku khusus untuk pembelajaran menghafal kosakata bahasa arab?
6. Apakah dalam pembelajaran kosakata anda menggunakan media pembelajaran?
7. Bahasa apa yang anda gunakan dalam proses pembelajaran kosakata selama ini?
8. Bagaimana kemampuan siswa dalam memahami materi kosakata yang ada secara umum?
9. Apa saja kesulitan yang dihadapi guru ketika mengajarkan kosakata?
10. Bagaimana antusias siswa dalam belajar kosakata?

## INSTRUMEN PENELITIAN



4. Apakah Anda bisa menghafal kosakata bahasa arab dengan mudah dan cepat?
  - a. Sangat mudah dan cepat
  - b. Mudah dan cepat
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak mudah dan tidak cepat
  - e. Sangat tidak mudah dan sangat tidak cepat
  
5. Apakah desain buku ini menarik?
  - a. Sangat menarik
  - b. Menarik
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak menarik
  - e. Sangat tidak menarik
  
6. Apakah kitab yang dipakai selama ini banyak soal-soal latihan banyak dan bermacam-macam?
  - a. Iya, Sangat bermacam-macam
  - b. Iya, bermacam-macam
  - c. Setengah-setengah
  - d. Tidak bermacam-macam
  - e. Sangat tidak bermacam-macam
  
7. Apakah anda merasa kesulitan dalam menghafal kosakata dengan menggunakan buku yang selama ini dipakai!
  - a. Sangat kesulitan
  - b. Kesulitan
  - c. Setengah-setengah
  - d. Tidak kesulitan
  - e. Sangat tidak kesulitan

**Yth. Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd**

Dosen Jurusan Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas Tarbiyah  
Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang  
Di Tempat

*Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh*

Berkenaan dengan penyelesaian tugas akhir studi, dengan ini kami mohon kepada Bapak untuk menjadi pakar ahli dibidang isi buku pembelajaran yang kami kembangkan untuk tesis yang sedang kami tulis dengan judul:

" تطوير مواد تعليم المفردات على أساسى طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

بالتطبيق على مدرسة دار الفلاح الدينية باغلازان مالانج "

Demikian permohonan ini, atas kesediaan dan perhatian Bapak kami sampaikan banyak terima kasih.

*Wassalamualaikum Warahmatullahi wabarakatuh*

Malang, 4 April 2016

Mengetahui

Mahasiswa Pemohon

Direktur Pascasarjana  
Universitas Islam Negeri Maulana  
Malik Ibrahim Malang

**Prof. Dr H. Baharuddin, M.Pd**  
NIP 19561231 198303 1 032

**Badrul Khoir**  
Nim 13730043

**Kepada**

فدق

**Yth.Dr.HR. Taufiqurrochman, M.A**

Dosen Jurusan Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas Tarbiyah

Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

Di Tempat

*Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh*

Berkenaan dengan penyelesaian tugas akhir studi, dengan ini kami mohon kepada Bapak untuk menjadi pakar Ahli Rancangan Pengembangan Paket Pembelajaran yang kami kembangkan untuk tesis yang sedang kami tulis dengan judul:

" تطوير مواد تعليم المفردات على أساسى طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة  
بالتطبيق على مدرسة دار الفلاح الدينية باغلازان مالانج "

Demikian permohonan ini, atas kesediaan dan perhatian Bapak kami sampaikan banyak terima kasih.

*Wassalamualaikum Warahmatullahiwabarakatuh*

Malang, 4 April 2016

Mengetahui

Mahasiswa Pemohon

Direktur Pascasarjana

Universitas Islam Negeri Maulana

Malik Ibrahim Malang

**Prof. Dr H. Baharuddin, M.Pd**

NIP 19561231 198303 1 032

**Badrul Khoir**

Nim 13730043

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI ISI PEMBELAJARAN**

**الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ "الْمُفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ" لِبُحْثِ**  
**UNTUK BUKU BELAJAR BAHASA ARAB**  
**MADRASAH DINIYAH AWWALIYAH DARUL FALAH**

---

**Kepada Yth: Ust. Dr.H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd**

Ahli Isi Pembelajaran buku “Belajar Bahasa Arab الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ "الْمُفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ"” untuk pembelajaran *mufradat* di Madrasah Diniyah Awwaliyah/Sederajat.

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Magister pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Malang, saya mengembangkan bahan ajar untuk santri kelas IMadrasah Diniyah Awwaliyah Darul Falah berupa buku “Belajar Bahasa Arab الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ "الْمُفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ"” untuk pembelajaran *mufradat*.

Sehubungan dengan hal tersebut, mohon kesediaan Bapak untuk memberikan penilaian dan tanggapan yang berkaitan dengan rancangan buku “Belajar Bahasa Arab الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ "الْمُفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ"” untuk pembelajaran *mufradat* ini, yaitu dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket ini serta menuliskan komentar maupun saran.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)				
5	4	3	2	1
Sangat sesuai	Sesuai	Cukup	Kurang sesuai	Sangat kurang sesuai
Sangat jelas	Jelas	Cukup	Kurang jelas	Sangat kurang jelas
Sangat menarik	Menarik	Cukup	Kurang menarik	Sangat kurang menarik
Sangat mudah	Mudah	Cukup	Kurang mudah	Sangat kurang mudah
Sangat tepat	Tepat	Cukup	Kurang tepat	Sangat kurang tepat

Jawaban, komentar, maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi saya untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk buku “Belajar Bahasa Arab الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ "الْمُفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ"” untuk pembelajaran *mufradat* yang akan saya kembangkan ini.

Atas perhatian dan bantuan Bapak saya mengucapkan terima kasih.

Malang, 4 April 2016

Peneliti,

**Badrul Khoir**

NIM: 13720043



**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI ISI PEMBELAJARAN**

**UNTUK BUKU “BELAJAR BAHASA ARAB” “الْمُفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ” الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ**  
**MADRASAH DINIYAH AWWALIYAH DARUL FALAH**

**I. BUKU “BELAJAR BAHASA ARAB” “الْمُفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ” الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ** **UNTUK PEMBELAJARAN MUFRADAT**

**A. PETUNJUK**

5      4      3      2      1

- |                                                                                                  |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Kejelasan isi                                                                                 | <input type="checkbox"/> |
| 2. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang komponen petunjuk adalah: |                          |                          |                          |                          |                          |
|                                                                                                  |                          |                          |                          |                          |                          |
|                                                                                                  |                          |                          |                          |                          |                          |

**B. KESESUAIAN MATERI**

- |                                                                                                                    |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 3. Kesesuaian materi dengan kebutuhan tingkatan Santri.                                                            | <input type="checkbox"/> |
| 4. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang komponen tujuan khusus pembelajaran adalah: |                          |                          |                          |                          |                          |
|                                                                                                                    |                          |                          |                          |                          |                          |
|                                                                                                                    |                          |                          |                          |                          |                          |

**C. TADRIIBAT**

- |                                                                    |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 5. Kesesuaian tadriibat dengan tujuan khusus pembelajaran.         | <input type="checkbox"/> |
| 6. Kesesuaian soal tadriibat dengan isi pembahasan                 | <input type="checkbox"/> |
| 7. Jumlah soal latihan sesuai dengan tingkatan santri.             | <input type="checkbox"/> |
| 8. Kesesuaian <i>ta'limat</i> / kata perintah dengan soal latihan. | <input type="checkbox"/> |
| 9. Kejelasan contoh dalam setiap latihan                           | <input type="checkbox"/> |
| 10. Variasi jenis- jenis tadriibat.                                | <input type="checkbox"/> |
| 11. Kesesuaian tata urut susunan tadriibat                         | <input type="checkbox"/> |

ditinjau dari aspek tingkat kemudahan dan kesukaran.

12. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang komponen soal tamrinaat adalah:

.....  
.....  
.....

**D. DAFTAR RUJUKAN/MARAJI'**

14. Ketepatan buku maraji' yang digunakan.

15. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang maraji' yang digunakan adalah:

.....  
.....  
.....

16. Saran-saran secara umum terhadap produk pengembangan.

.....  
.....  
.....

Malang,

Dr.H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI RANCANGAN PENGEMBANGAN  
PAKET PEMBELAJARAN  
UNTUK BUKU “BELAJAR BAHASA ARAB “الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ” الْمَفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ”  
MADRASAH DINIYAH AWWALIYAH DARUL FALAH**

**Kepada Yth: Ustad DR. HR. Taufiqurrochman, M.A**

Ahli Rancangan Pengembangan Paket Pembelajaran (Belajar Bahasa Arab الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ “الْمَفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ” Untuk Pembelajaran *mufradat*)

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Magister pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Malang, saya mengembangkan bahan ajar untuk santri kelas Imadrasah diniyah awwaliyah darul falah berupa buku Belajar Bahasa Arab الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ “الْمَفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ” untuk pembelajaran *mufradat*.

Sehubungan dengan hal tersebut, mohon kesediaan Bapak untuk memberikan penilaian dan tanggapan yang berkaitan dengan rancangan buku Belajar Bahasa Arab الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ “الْمَفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ” Untuk Pembelajaran *mufradat* ini, yaitu dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket ini serta menuliskan komentar maupun saran.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)				
5	4	3	2	1
Sangat sesuai	Sesuai	Cukup	Kurang sesuai	Sangat kurang sesuai
Sangat jelas	Jelas	Cukup	Kurang jelas	Sangat kurang jelas
Sangat menarik	Menarik	Cukup	Kurang menarik	Sangat kurang menarik
Sangat mudah	Mudah	Cukup	Kurang mudah	Sangat kurang mudah
Sangat tepat	Tepat	Cukup	Kurang tepat	Sangat kurang tepat

Jawaban, komentar, maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi saya untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk buku Belajar Bahasa Arab الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ “الْمَفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ” Untuk Pembelajaran *mufradat* yang akan saya kembangkan ini.

Atas perhatian dan bantuan Bapak saya mengucapkan terima kasih.

Malang, 04 April 2016

Peneliti,

**Badrul Khoir**  
NIM: 13720043



**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN PEMBELAJARAN  
UNTUK BUKU “BELAJAR BAHASA ARAB” “الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ” الْمَفْرَدَاتُ الْيَوْمِيَّةُ  
MADRASAH DINIYAH AWWALIYAH DARUL FALAH**

**A. PERWAJAHAN**

1. Sampul depan dan belakang buku, Tentang:

	5	4	3	2	1
1. Kejelasan tulisan	<input type="checkbox"/>				
2. Kemenarikan tulisan	<input type="checkbox"/>				
3. Ketepatan tulisan	<input type="checkbox"/>				
4. Kesesuaian ukuran buku	<input type="checkbox"/>				
5. Ketepatan ukuran huruf	<input type="checkbox"/>				
6. Ketepatan jenis huruf	<input type="checkbox"/>				
7. Keserasian paduan warna	<input type="checkbox"/>				
8. Ketepatan tebal kertas cover	<input type="checkbox"/>				
9. Kualitas kertas cover	<input type="checkbox"/>				
10. Kualitas penjilidan	<input type="checkbox"/>				
11. Keindahan tampilan huruf	<input type="checkbox"/>				
12. Keindahan tampilan gambar	<input type="checkbox"/>				

2. Tata letak sampul, Tentang:

1. Penempatan tulisan dari tepi kertas buku ajar	<input type="checkbox"/>				
2. Penempatan gambar dalam halaman kertas	<input type="checkbox"/>				
3. Penempatan gambar pada sampul depan	<input type="checkbox"/>				
4. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang komponen perwajahan adalah:					

.....

.....

.....

**B. HALAMAN JUDUL, Tentang:**

- |                                                                                                       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Kejelasan tulisan                                                                                  | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ketepatan ukuran huruf                                                                             | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ketepatan tulisan                                                                                  | <input type="checkbox"/> |
| 4. Ketepatan jenis huruf                                                                              | <input type="checkbox"/> |
| 5. Ketepatan jarak spasi                                                                              | <input type="checkbox"/> |
| 6. Kualitas kertas yang digunakan                                                                     | <input type="checkbox"/> |
| 7. Tata letak tulisan terhadap tepi buku                                                              | <input type="checkbox"/> |
| 8. Kemenarikan tampilan                                                                               | <input type="checkbox"/> |
| 9. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang komponen halaman judul adalah: |                          |                          |                          |                          |                          |

.....

.....

.....

**C. KATA PENGANTAR, Tentang:**

- |                                                                                                        |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ketepatan penempatan                                                                                | <input type="checkbox"/> |
| 2. Kemenarikan tampilan                                                                                | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ketepatan ukuran huruf                                                                              | <input type="checkbox"/> |
| 4. Ketepatan jenis huruf                                                                               | <input type="checkbox"/> |
| 5. Ketepatan jarak spasi                                                                               | <input type="checkbox"/> |
| 6. Sistematika penulisan                                                                               | <input type="checkbox"/> |
| 7. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang komponen kata pengantar adalah: |                          |                          |                          |                          |                          |

.....

.....

.....

**D. LATIHAN / TAMRINAAT, Tentang:**

- |                         |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ketepatan penempatan | <input type="checkbox"/> |
| 2. Kemenarikan tampilan | <input type="checkbox"/> |
|                         | <input type="checkbox"/> |

3. Kesesuaian gambar

4. Sistematika penulisan

5. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang komponen latihan dan kunci jawaban adalah:

.....

.....

.....

**I. SUMBER BACAAN/MARAJI'**, Tentang:

1. Ketepatan penempatan

2. Sistematika penulisan

3. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2, saran/komentar tentang komponen sumber bacaan adalah:

.....

.....

.....

Malang,

DR. HR. Taufiqurrochman, M.A

**INSTRUMEN PENELITIAN**  
**ANALISIS TANGGAPAN DAN RESPON SANTRI**  
**TERHADAP BUKU BELAJAR BAHASA ARAB "المفردات اليومية" الكتاب الأساسي**  
**DI MADRASAH DINIYAH ULA DARUL FALAH**  
**PAGELARAN MALANG**

Nama :  
Kelas :

**PETUNJUK:**

1. Kuesioner ini dibuat untuk kepentingan penelitian semata dan sama sekali bukan untuk menilai kinerja anda serta tidak berpengaruh terhadap nilai ujian anda. Oleh karena itu, informasi yang benar dan akurat sangat diperlukan untuk keberhasilan proses penelitian ini.
2. Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan cara melingkari kolom yang sesuai dengan kondisi pembelajaran yang sebenarnya.
3. Atas perhatian dan kerjasamanya, saya mengucapkan terima kasih.
4. Keterangan nilai dalam setiap butir soal adalah: a. 5 d. 2  
b. 4 e. 1  
c. 3

Lingkarilah salah satu jawaban yang sesuai dengan kondisi pembelajaran bahasa arab di Madrasah Diniyah Ula Darul Falah!

1. Materi buku ini mudah difahami!
  - a. Sangat mudah difahami
  - b. Mudah difahami
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak mudah difahami
  - e. Sangat tidak mudah difahami
2. Buku ini menarik untuk dibaca!
  - a. Sangat menarik
  - b. Menarik
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak menarik
  - e. Sangat tidak menarik
3. Metode yang diajarkan menarik dan sesuai dengan kebutuhan!
  - a. Sangat menarik
  - b. Menarik
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak menarik
  - e. Sangat tidak menarik

4. Buku ini meningkatkan semangat saya dalam belajar bahasa arab, khususnya menghafal kosakata!
- a. Sangat meningkatkan
  - b. meningkatkan
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak meningkatkan
  - e. Sangat tidak meningkatkan
5. Desain buku ini menarik dan memudahkan saya dalam memahami materi!
- a. Sangat menarik dan memudahkan
  - b. Menarik dan memudahkan
  - c.
  - d. Tidak menarik dan memudahkan
  - e. Sangat tidak menarik dan tidak Biasa saja memudahkan
6. Penyajian kosakata yang menarik sehingga memudahkan untuk memahami dan menghafalkannya!
- a. Sangat memudahkan
  - b. memudahkan
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak memudahkan
  - e. Sangat tidak memudahkan
7. Lagu-lagu membantu saya untuk menghafal mufradat dengan mudah dan cepat!
- a. Sangat membantu
  - b. Membantu
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak membantu
  - e. Sangat tidak membantu
8. Lagu-lagu membantu saya untuk menjaga kosakata yang sudah dihafalkan!
- a. Sangat membantu
  - b. Cukup membantu
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak membantu
  - e. Sangat tidak membantu
9. Latihan-latihan soal setiap bab membantu saya untuk lebih bisa memahami kosakata!
- a. Sangat membantu
  - b. Cukup membantu
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak membantu
  - e. Sangat tidak membantu
10. Kitab ini membantu saya untuk belajar mandiri!
- a. Sangat membantu
  - b. Cukup membantu
  - c. Biasa saja
  - d. Tidak membantu
  - e. sangat tidak membantu

**INSTRUMEN PENELITIAN**  
**ANALISIS TANGGAPAN DAN RESPON GURU MATAPELAJARAN**  
**TERHADAP BUKU BELAJAR BAHASA ARAB "المفردات اليومية" الكتاب الأساسي**  
**DI MADRASAH DINIYAH ULA DARUL FALAH**  
**PAGELARAN MALANG**

**Kepada : Ustadzah Hj Maidah**

**Guru Bahasa Arab**

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Megister pada Program Studi Pembelajaran Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Saya mengembangkan paket pembelajaran kosakata Bahasa Arab untuk santri kelas 1 Ula Madrasah Diniyah Darul Falah.

Sehubungan dengan hal tersebut, mohon kesedian Ustadzah untuk memberikan penilaian dan tanggapan yang berkaitan dengan kesesuaian, keterpakaian dengan santri kelas 1 Ula Madrasah Diniyah Darul Falah dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket ini serta menuliskan komentar maupun saran.

**PETUNJUK:**

1. Kuesioner ini dibuat untuk kepentingan penelitian semata dan sama sekali bukan untuk menilai kinerja guru. Oleh karena itu, informasi yang benar dan akurat sangat diperlukan untuk keberhasilan proses penelitian ini.
2. Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan cara melingkari kolom yang sesuai dengan kondisi pembelajaran yang sebenarnya.
3. Atas perhatian dan kerjasama Anda, kami mengucapkan terima kasih.
4. Keterangan nilai dalam setiap butir adalah:

a. 5	d. 2
b. 4	e. 1
c. 3	

Lingkarilah salah satu jawaban yang sesuai dengan kondisi pembelajaran bahasa arab di Madrasah Diniyah Ula Darul Falah!

1. Materi buku ini mudah difahami!

a. Sangat mudah difahami

d. Tidak mudah difahami

- b. Mudah difahami  
c. Biasa saja
- e. Sangat tidak mudah difahami
2. Buku ini menarik untuk dibaca!
- a. Sangat menarik  
b. Menarik  
c. Biasa saja
- d. Tidak menarik  
e. Sangat tidak menarik
3. Metode yang diajarkan menarik dan sesuai dengan kebutuhan!
- a. Sangat menarik  
b. Menarik  
c. Biasa saja
- d. Tidak menarik  
e. Sangat tidak menarik
4. Buku ini meningkatkan semangat saya dalam belajar bahasa arab, khususnya menghafal kosakata!
- a. Sangat meningkatkan  
b. meningkatkan  
c. Biasa saja
- d. Tidak meningkatkan  
e. Sangat tidak meningkatkan
5. Desain buku ini menarik dan memudahkan saya dalam memahami materi!
- a. Sangat menarik dan memudahkan  
b. Menarik dan memudahkan  
c. Biasa saja
- d. Tidak menarik dan memudahkan  
e. Sangat tidak menarik dan tidak Biasa saja memudahkan
6. Penyajian kosakata yang menarik sehingga memudahkan untuk memahami dan menghafalkannya!
- a. Sangat memudahkan  
b. memudahkan  
c. Biasa saja
- d. Tidak memudahkan  
e. Sangat tidak memudahkan
7. Lagu-lagu membantu saya untuk menghafal mufradat dengan mudah dan cepat!
- a. Sangat membantu  
b. Membantu  
c. Biasa saja
- d. Tidak membantu  
e. Sangat tidak membantu
8. Lagu-lagu membantu saya untuk menjaga kosakata yang sudah dihafalkan!
- a. Sangat membantu  
b. Cukup membantu  
c. Biasa saja
- d. Tidak membantu  
e. Sangat tidak membantu
9. Latihan-latihan soal setiap bab membantu saya untuk lebih bisa memahami kosakata!
- a. Sangat membantu  
b. Cukup membantu  
c. Biasa saja
- d. Tidak membantu  
e. Sangat tidak membantu

10. Kitab ini membantu saya untuk belajar mandiri!

- a. Sangat membantu
- b. Cukup membantu
- c. Biasa saja
- d. Tidak membantu
- e. sangat tidak membantu

11. Berikan saran kritik Anda tentang materi buku ajar ini



NAMA :

KELAS :

KERJAKAN SOAL-SOAL BERIKUT DENGAN BENAR!

I. Tariklah Garis Mufradat Sesuai dengan Gambar!

أُذُنٌ	
ثَلَاثَةٌ	
يَدٌ	
حَاجِبٌ	
خَمْسَةٌ	

II. Lingkarilah jawaban benar!

خَمْسَةٌ	سِتَّةٌ	وَاحِدٌ	٦
عَشْرَةٌ	تِسْعَةٌ	ثَمَانِيَةٌ	١٠
ثَلَاثَةٌ	عَشْرَةٌ	أَرْبَعَةٌ	٤
ثَمَانِيَةٌ	سَبْعَةٌ	إِثْنَانِ	٨

III. Terjemahkan kalimat berikut kedalam bahasa indonesia!

..... = شَعْرٌ	..... = رَأْسٌ
..... = سِنٌّ	..... = خَدٌ
..... = ثَلَاثَةٌ	..... = ثَمَانِيَةٌ

IV. Terjemahkan Kalimat Berikut Kedalam Bahasa Arab!

..... =	دَلَاثَانٌ ○
..... =	تَيْكًا ○
..... =	تَاعَانٌ ○
..... =	هَيْدُوغٌ ○
..... =	مَاتَا ○

Nilai:

## اجراءات البحث



طططط









## السيرة الذاتية



الاسم	: بدر الخير
مكان تاريخ الميلاد	: مالانج، ٠٢ يناير ١٩٨٨
العنوان	: شارع ر.أ كارتيني سوربر غمبول بغيلاران مالانج
الوالد	: الحاج هاشم مكي
الوالدة	: الحجة مائدة
رقم المحول	: ٠٨٥٦٤٦٧٩٠٤٣٤
البريد الإلكتروني	: eybard_bergem@yahoo.co.id

## المراحل العلمية

١. حصل على شهادة التعليم من المدرسة روضة الأطفال ممبع العلوم سوربر غمبول بغيلاران مالانج سنة ١٩٩٥ م.
٢. حصل على شهادة التعليم من المدرسة الابتدائية باب السلام بانجرجو بغيلاران مالانج سنة ٢٠٠١ م.
٣. حصل على شهادة التعليم من المدرسة الثانوية باب السلام بانجرجو بغيلاران مالانج سنة ٢٠٠٤ م.
٤. حصل على شهادة التعليم من المدرسة العالية مفتاح العلوم الياسيني وونورجو باسوروان سنة ٢٠٠٧ م.
٥. حصل على شهادة التعليم من الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠١١ م.